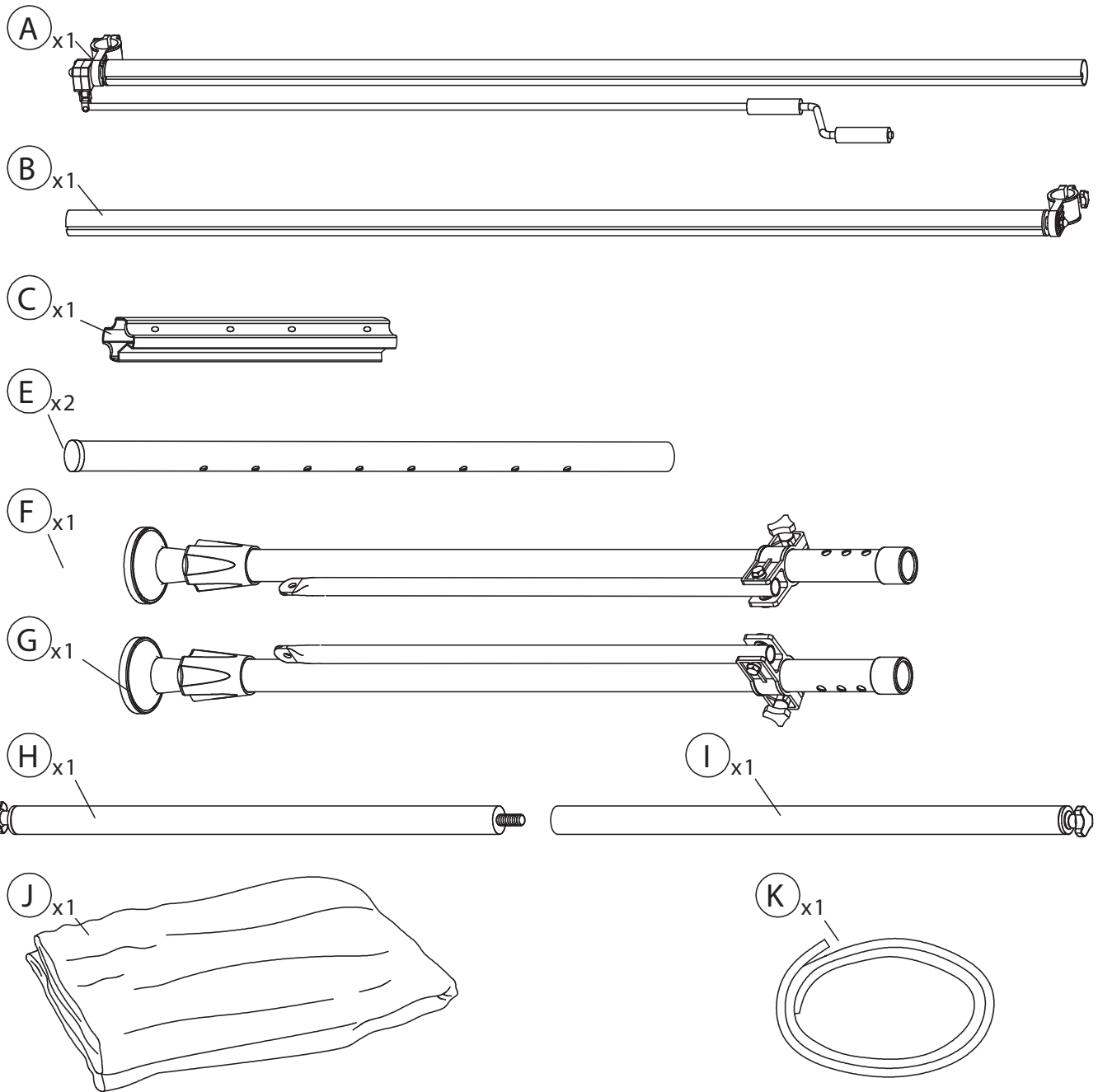
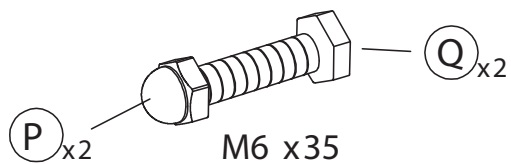
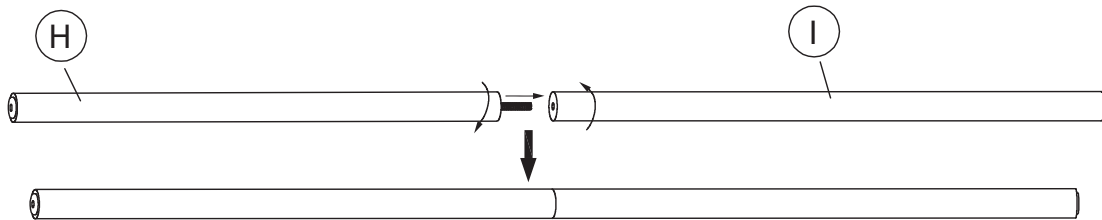


ST3.9 15

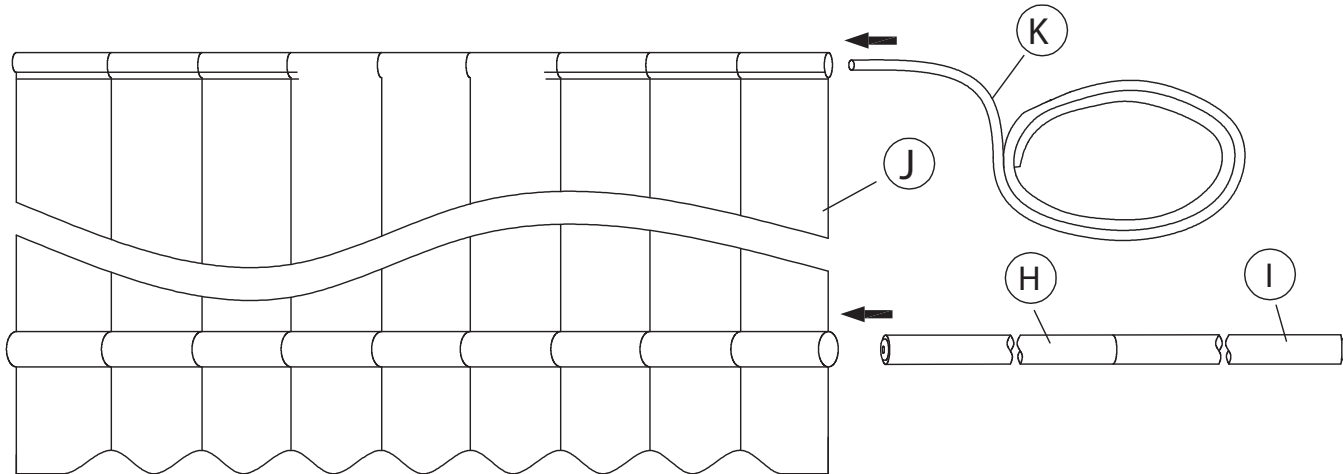


1

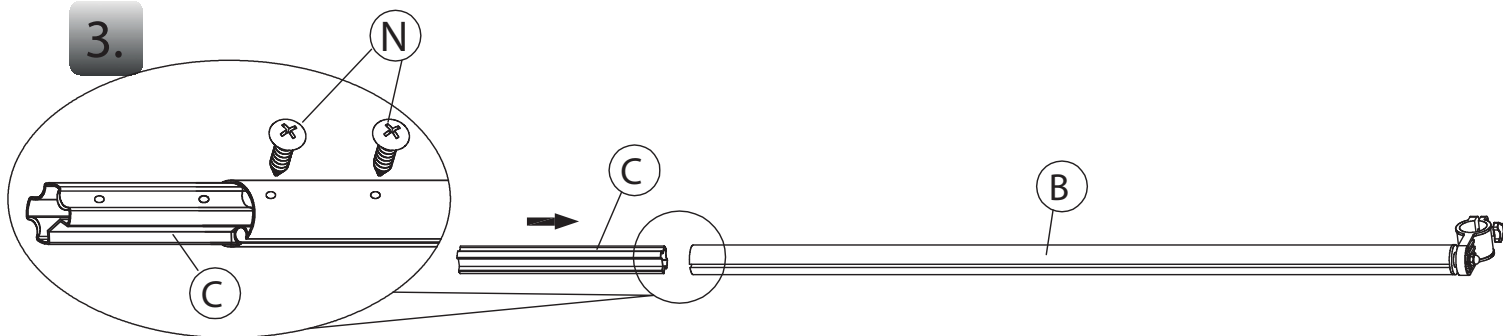
1.



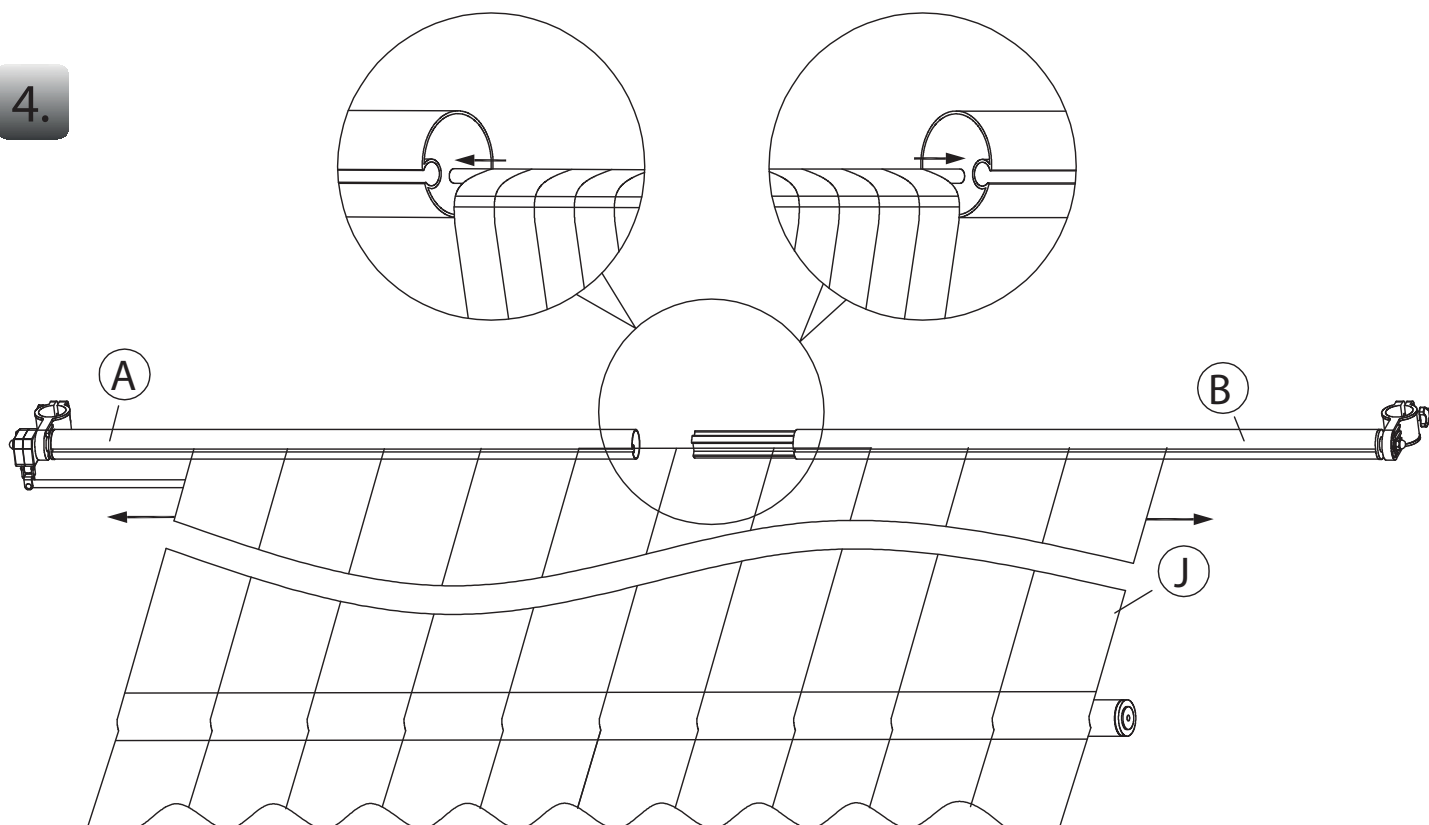
2.



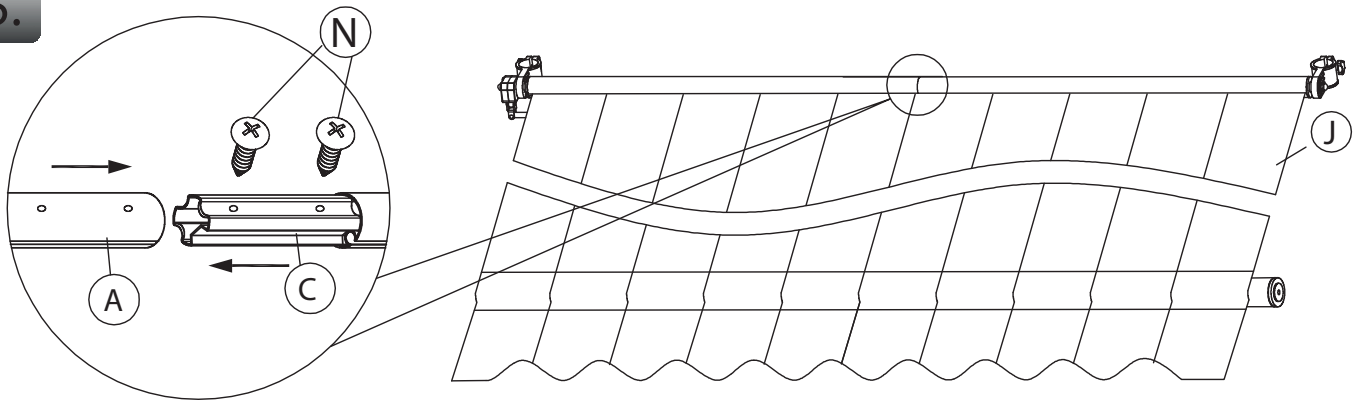
3.



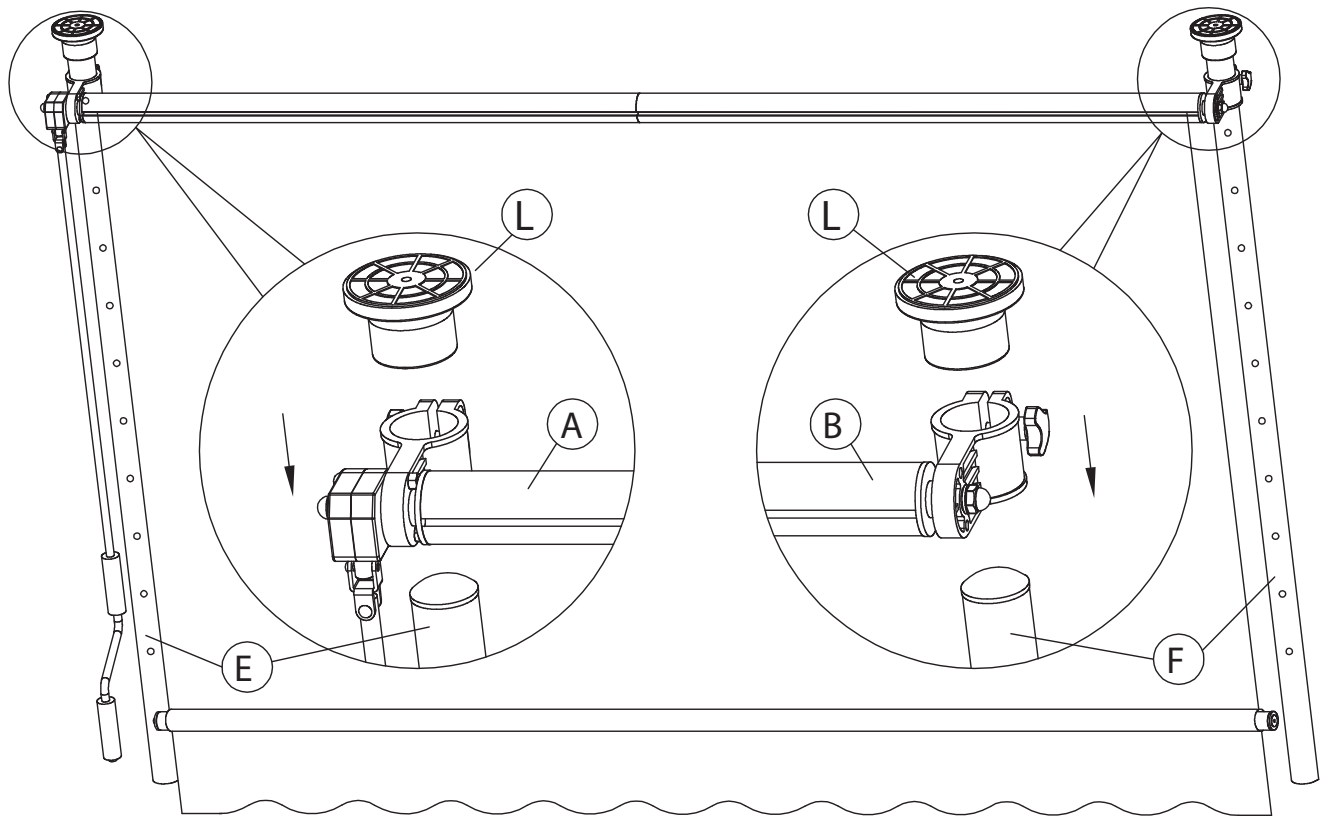
4.



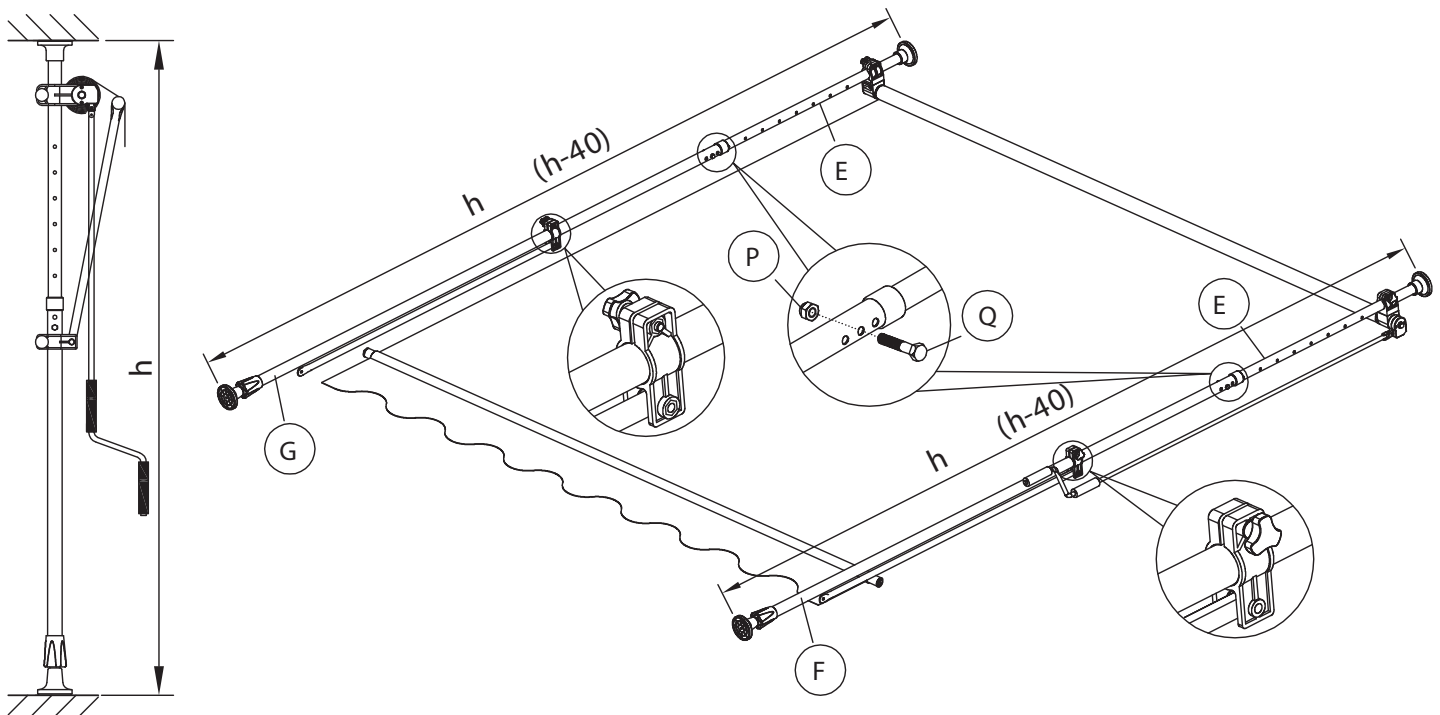
5.



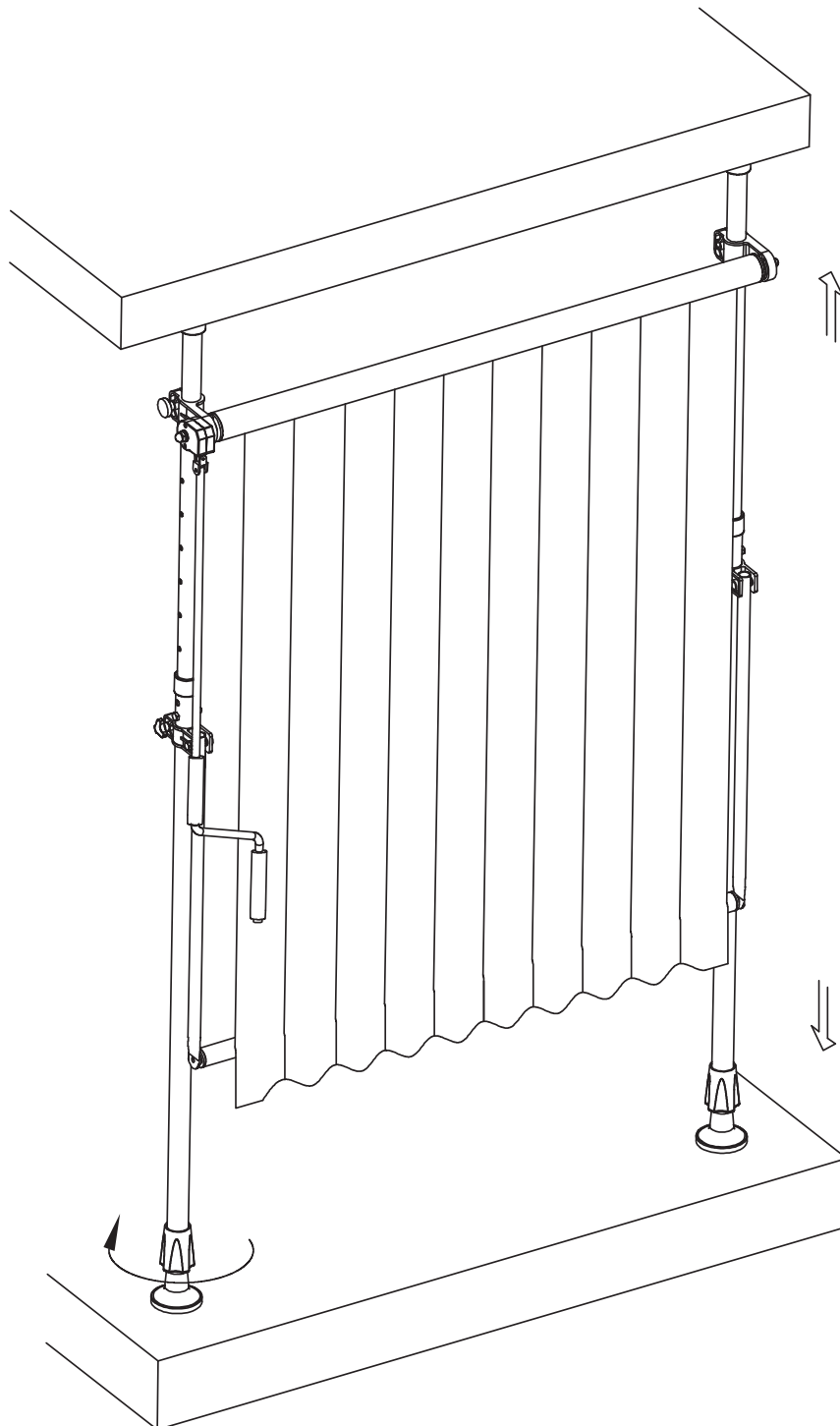
6.



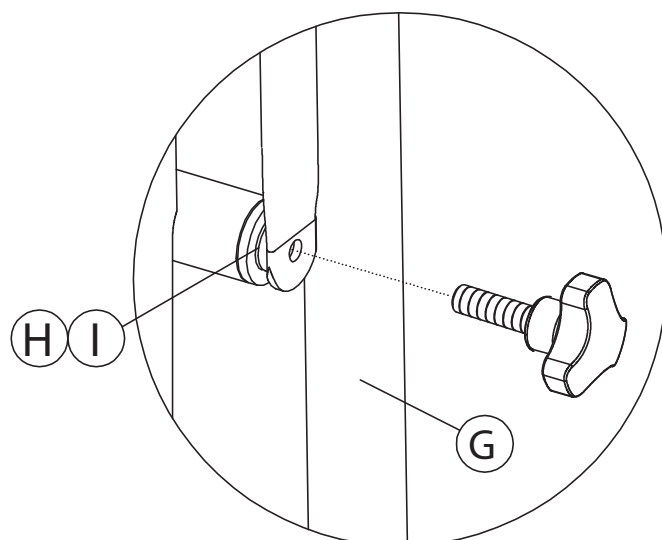
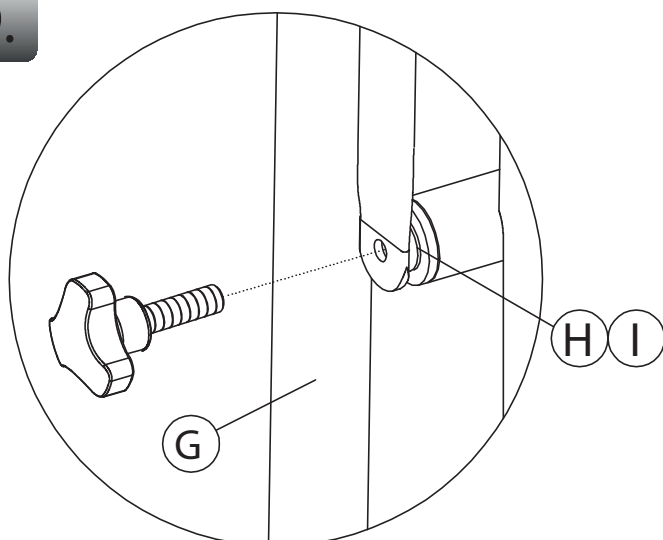
7.

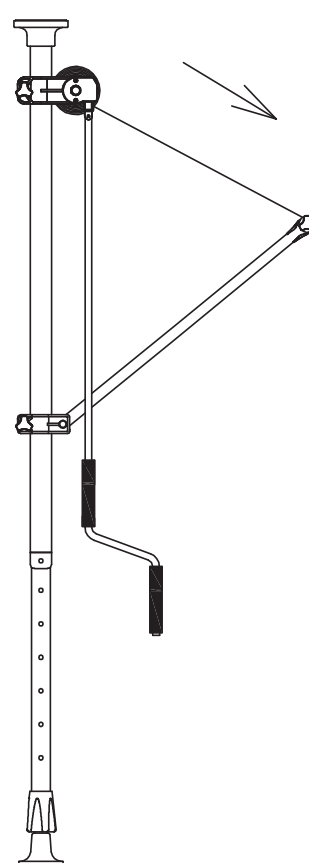
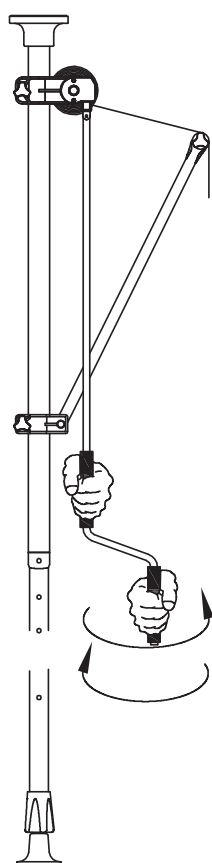
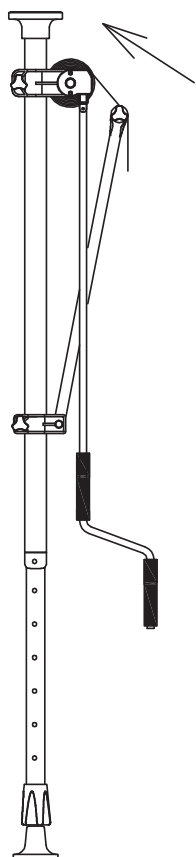
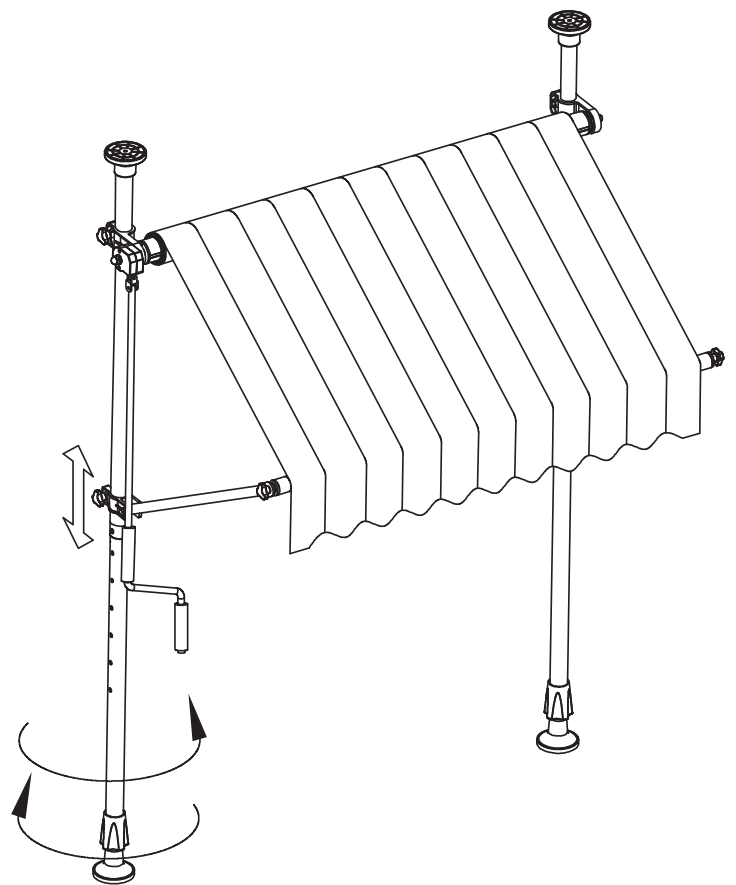
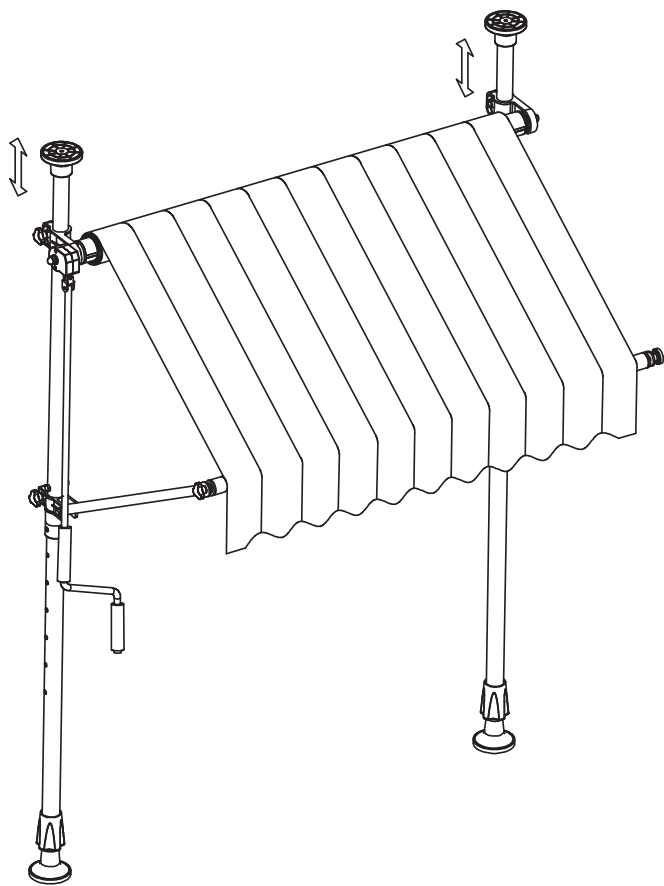


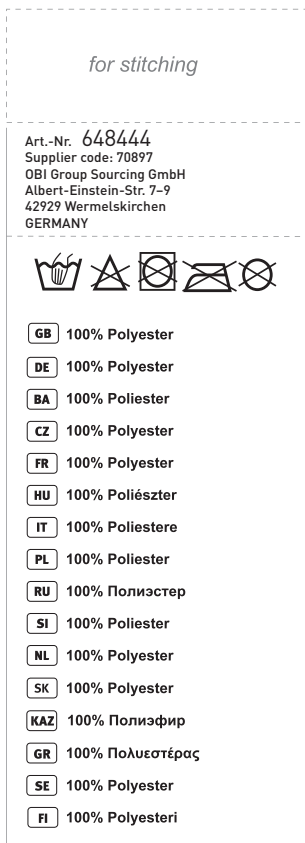
8.



9.







DE Gebrauchsanweisung

„Wichtig, für spätere Bezugnahme aufbewahren: Sorgfältig lesen“

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jeder andere Gebrauch ist nicht zulässig!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Produkt sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Dieses Produkt darf nur als Sonnenschutz verwendet werden.

Verwendete Symbole

Gefahrenhinweise und sonstige Hinweise sind in der Originalgebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet.

Es werden folgende Symbole verwendet:



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Originalgebrauchsanweisung. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise.



Installation nur durch Fachpersonal

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Produkt muss der Benutzer des Produktes diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Kinder müssen vom Produkt ferngehalten werden. Bewahren Sie das Produkt sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Sämtliche Teile des Produktes, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen am Produkt sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Das Produkt darf nur in Betrieb genommen werden, wenn es einwandfrei ist.
- Beachten Sie immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Benutzen Sie das Produkt nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Arbeiten Sie immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Produkt nicht mehr sicher montieren können.
- Auf eine Markise wirken in ausgefahrenem Zustand die unterschiedlichsten, von Wind oder Regen herrührenden Kräfte ein. Diese zum Teil erheblichen Kräfte müssen von der Markise aufgenommen und über die Befestigungskonsolen auf die Montageebene übertragen werden. Stellen Sie daher vor dem ersten Gebrauch sicher, dass sämtliche Schrauben fest angezogen sind.

Stellen Sie daher vor dem ersten Gebrauch sicher, dass sämtliche Schrauben fest angezogen sind.

- Eine sichere und gefahrlose Nutzung der Markise kann nur gewährleistet werden, wenn sie regelmäßig überprüft und gewartet wird. Die Markise ist regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen an Bespannung und Gestell zu untersuchen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, darf die Markise bei starkem Wind nicht ausgefahren werden.

Qualifikation

Die Montageanleitung richtet sich an den qualifizierten Monteur, der über verteilte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt:

- Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften
- Umgang mit Leitern und Gerüsten
- Handhabung und Transport von langen, schweren Bauteilen

Manuelle Bedienung

- Das Bedienteil der Handkurbel muss in einer Höhe von weniger als 1,8 Metern zugänglich sein.

Aufstiegshilfen:

- Aufstiegshilfen dürfen nicht an der Markise angelehnt oder befestigt werden. Sie müssen einen festen Stand haben und genügend Halt bieten. Verwenden Sie nur Aufstiegshilfen, die eine ausreichend hohe Tragkraft haben.

Absturzsicherung:

- Bei Arbeiten in größeren Höhen besteht Absturzgefahr. Es sind geeignete Absturzsicherungen zu nutzen.

Probelauf:

- Beim ersten Ausfahren darf sich niemand im Fahrbereich oder unter der Markise befinden. Die Befestigungsmittel und Konsolen sind nach dem ersten Ausfahren einer optischen Kontrolle zu unterziehen.

Nutzung bei Wind:

Bei vorschriftsmäßiger Montage, erfüllt die Markise die Anforderungen der in den Technischen Daten angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Markise darf nur bis zu den in der deklarierten Windwiderstandsklasse genannten Windgeschwindigkeiten genutzt werden.

Windwiderstandsklasse 2:

Die Markise darf bis maximal Windstärke 5 ausgefahren bleiben.

Definition nach Beaufort: frische Brise, frischer Wind. Kleine Laubbäume beginnen zu schwanken. Schaumkronen bilden sich auf Seen. Geschwindigkeit 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Nutzung bei Regen:

Ist die Neigung der Markise geringer als 35% = 19° (gemessen von der Waagerechten), so darf diese im Regen nicht ausgefahren werden. Es besteht die Gefahr einer Wassersackbildung im Markisentuch, durch die die Markise beschädigt werden oder abstützen kann.

Nutzung bei Schnee und Eis:

- Die Markise darf bei Schneefall oder Frostgefahr nicht ausgefahren werden. Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird oder abstürzt.

Laub und Fremdkörper:

- Laub und sonstige auf dem Markisentuch, im Markisenkasten und in den Führungsschienen liegende Fremdkörper sind sofort zu beseitigen. Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird oder abstürzt.

Hindernisse:

- Im Ausfahrbereich der Markise dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es besteht die Gefahr, dass Personen dort eingequetscht werden.
- Es bestehen Quetsch- und Scherbereiche zwischen den beweglichen Teilen der Markise. Kleidungsstücke bzw. Körperteile können eingezogen werden.
- Zusätzliche Belastungen der Markise durch angehängte Gegenstände oder durch Seilabspannungen können zu Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und sind daher nicht zulässig.

Wartung:

- Eine sichere und gefahrlose Nutzung der Markise kann nur gewährleistet werden, wenn die Anlage regelmäßig geprüft und gewartet wird. Die Markise ist regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung an Bespannung und Gestell zu untersuchen.
- Sollten Beschädigungen festgestellt werden, so ist eine Fachkraft mit der Reparatur zu beauftragen. Reparaturbedürftige Markisen dürfen nicht verwendet werden.

Montage

Produkt montieren



GEFAHR! Lebensgefahr! Zur Montage der Markise sind zwei Personen notwendig. Es werden zwei Leitern benötigt. Die Markise muss exakt waagrecht angebracht werden, um ein reibungsloses Aus- und Einfahren zu gewährleisten. Bei der Montage auf sicheren Stand achten.



VORSICHT! Produktschäden! Die Tuchneigung muss auf beiden Seiten gleich eingestellt sein. Bei nicht waagrechtem Fallbügel rollt das Markisentuch ungleichmäßig auf, was zu Beschädigungen führen kann.

Reinigung und Pflege



VORSICHT! Produktschäden! Setzen Sie die Markise nicht unnötig feuchter Witterung aus! Durch die Mehrfachlagen des Gewebes und die unterschiedlichen Wickelstärken auf der Tuchwelle kann es unter Einwirkung von Feuchtigkeit zu Wellen im Saum-, Naht- und Bahnenbereich der Markise kommen. Die entstehenden Stoffspannungen können Welligkeit (z. B. Waffel- oder Fischgrätmuster) hervorrufen. Ebenso können durch die doppelte Stofflage im Nahtbereich Wickelwellen auf dem auf- und abgerollten Tuch entstehen.

Ist die Markise einmal nass geworden, lassen Sie sie so bald wie möglich in ausgefahrener Stellung trocknen. Bleibt das Markisentuch über längere Zeit feucht aufgerollt, können sich leicht unansehnliche Flecken bilden.

Zur Reinigung des Markisentuchs trocken abbürsten. Hartnäckigere Verschmutzungen mit warmem Seifenwasser und einer Bürste entfernen. Vor dem Einfahren trocknen lassen.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Folien, die recycelt werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Störung und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



Hinweis: Für einen einwandfreien Betrieb der Markise empfehlen wir Ihnen, in regelmäßigen Abständen die Gelenkteile zu schmieren oder zu ölen.



Hinweis: Nach mehrmaligem Benutzen der Markise können die Gelenkarme der Markise schief bzw. ungleichmäßig hängen. In diesem Fall müssen die Gelenkarme nachjustiert werden.

IT Istruzioni per l'uso

«Importante, conservare per eventuali consultazioni future: leggere attentamente!»

Uso conforme

Questo prodotto non è destinato all'impiego industriale.

Non è consentito farne altro uso!

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito del prodotto o per qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Questo prodotto deve essere utilizzato solo come protezione dal sole.

Simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso, le indicazioni sui pericoli e le altre avvertenze sono contrassegnate in modo evidente.

I simboli utilizzati sono i seguenti:



Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza.



L'installazione è riservata al personale tecnico.

Avvertenze generali per la sicurezza

- Per poter utilizzare il prodotto in sicurezza, l'utente deve aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'utilizzo prima di usarlo per la prima volta.
- Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza! Se tali avvertenze non vengono osservate si mette a rischio l'incolumità propria e quella degli altri.
- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in seguito.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Conservare il prodotto lontano dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.
- Tutti i componenti, in particolare i dispositivi di sicurezza, devono essere montati correttamente, in modo da garantire il regolare funzionamento del prodotto.
- È assolutamente vietato apportare modifiche arbitrarie al prodotto, così come utilizzare componenti non omologati.
- Il prodotto può essere messo in funzione, se è in condizioni perfette.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali vigenti in materia di sicurezza, salute e lavoro.
- Durante il lavoro mantenere sempre una posizione naturale e sicura.
- Non sovraccaricare mai il prodotto. Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Lavorare sempre con prudenza e in buone condizioni fisiche: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile, poiché non consentono di montare il prodotto in sicurezza.
- Una tenda, quando è estratta, è soggetta a diverse forze, provocate dal vento e dalla pioggia. Queste forze, talvolta elevate, devono essere assorbite dalla tenda e trasmesse attraverso le mensole di fissaggio al livello di montaggio. Prima del primo uso assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente.
- Un uso sicuro e senza pericoli della tenda può essere garantito solo se questa è sottoposta a controlli e interventi di manutenzione regolari. Un regolare controllo visivo del telo e del telaio deve garantire l'assenza di segni di usura o danneggiamento.
- Per evitare danni non estrarre la tenda in caso di forte vento.

Qualifica

Le istruzioni di montaggio sono rivolte a installatori qualificati, che conoscono a fondo le materie seguenti:

- Protezione sul lavoro, sicurezza del lavoro e norme antinfortunistiche
- Utilizzo di scale e impalcature
- Movimentazione e trasporto di componenti costruttivi lunghi e pesanti

Comando manuale

- L'elemento di comando dell'asta di manovra deve essere accessibile ad un'altezza inferiore a 1,8 metri.

Mezzi di salita:

- Non è consentito appoggiare o fissare i mezzi di salita alla tenda. Assumere una posizione stabile, con un buon sostegno. Utilizzare esclusivamente mezzi di salita con portata sufficiente.

Protezione anticaduta:

- Durante l'esecuzione di lavori ad altezze notevoli, esiste il pericolo di caduta. Pertanto è necessario utilizzare protezioni adeguate contro la caduta.

Prova di funzionamento:

- Durante la prima apertura, nessuno deve trovarsi nell'area di movimento o al di sotto della tenda. Dopo la prima apertura, sottoporre a un controllo visivo i mezzi di fissaggio e le mensole.

Uso in condizioni di vento:

Se il montaggio è stato eseguito correttamente, la tenda soddisfa la classe di resistenza al vento nonché i requisiti specificati nei dati tecnici. La tenda può essere utilizzata soltanto con le velocità di vento relative alla classe di resistenza al vento specifica.

Classe di resistenza al vento 2:

La tenda può rimanere aperta con un vento di intensità massima 5.

Definizione secondo Beaufort: brezza fresca, vento fresco. Il vento agita le latifoglie e forma creste bianche di schiuma sulle onde. Velocità 28-37 km/h = 7.5-10.4 m/s.

Uso durante la pioggia:

Se l'inclinazione della tenda è inferiore al 35% = 19° (misurata rispetto all'orizzontale), non è consentito aprirla durante la pioggia. Potrebbero formarsi sacche d'acqua sul telo della tenda, con conseguente pericolo di danneggiamento o distacco.

Uso in condizioni di neve e ghiaccio:

- Non è consentito utilizzare la tenda in condizioni di neve e ghiaccio. Vi è il rischio di danneggiamento o distacco della tenda.

Fogliame e corpi estranei:

- Il fogliame e altri corpi estranei depositatisi sul telo della tenda, nel cassonetto e nei binari di guida, vanno immediatamente eliminati. Vi è il rischio di danneggiamento o distacco della tenda.

Ostacoli:

- Nella zona di apertura dalla tenda non devono trovarsi ostacoli. Esiste il pericolo di schiacciamento delle persone nell'area di movimento della tenda.
- Inoltre, fra i componenti mobili della tenda esiste il pericolo di schiacciamento e di taglio. Possono rimanere intrappolate parti di indumenti o parti del corpo.
- Non è consentito applicare carichi supplementari, come oggetti appesi o tensioni eccessive delle funi, che possono causare danni o persino il distacco della tenda.

Manutenzione:

- Un uso sicuro e senza pericoli della tenda può essere garantito solo se questa è sottoposta a controlli e interventi di manutenzione regolari. Un regolare controllo visivo del telo e del telaio deve garantire l'assenza di segni di usura o danneggiamento.
- In presenza di danni, affidare la riparazione a un tecnico specializzato. Le tende in attesa di riparazione non possono essere utilizzate.

Montaggio

Montare il prodotto



PERICOLO! Pericolo di vita! Il montaggio della tenda deve essere eseguito da due persone. Sono necessarie due scale a pioli. La tenda deve essere montata in posizione perfettamente orizzontale, affinché ne siano garantite l'apertura e la chiusura. Durante il montaggio assumere una postura sicura.



PRUDENZA! Danni al prodotto! L'inclinazione del telo deve essere regolata in modo identico su entrambi i lati. Con l'asta laterale non orizzontale il tessuto della tenda si arrotola irregolarmente, con la conseguenza di danneggiamenti.

Pulizia e manutenzione



PRUDENZA! Danni al prodotto! Non esporre inutilmente la tenda alle intemperie! A causa degli strati multipli del tessuto e dei differenti spessori di avvolgimento sul tubo avvolgitore, non è da escludere la formazione di onde in corrispondenza dell'orlo, delle cuciture e delle corsie della tenda per effetto dell'umidità. Le tensioni del tessuto risultanti possono causare ondulazioni (ad es. nei modelli wafer o a spina di pesce). A causa del tessuto doppio in corrispondenza delle cuciture, anche qui possono formarsi delle onde di avvolgimento nella parte avvolta e svolta del telo.

Se la tenda dovesse bagnarsi, farla asciugare al più presto tenendola aperta. Se il telo bagnato rimane avvolto a lungo, potrebbero formarsi delle macchie di lieve entità.

Pulir le tissu en le frottant à sec. Éliminer la saleté la plus tenace avec de l'eau chaude et du savon et un chiffon. Laisser sécher le tissu avant de fermer la tente.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio est composé de carton et de pellicules adéquatement contrassegnées pour être recyclées.

– Si recommande di inviare questi materiali al riciclaggio.

Anomalie e aiuto

Quando qualcosa non funziona...



Avviso: affinché la tenda funzioni perfettamente, consigliamo di lubrificare o oliare regolarmente le giunzioni dei bracci estensibili.



Avviso: col tempo, uno o entrambi i bracci estensibili della tenda possono assumere una posizione inclinata o irregolare. In questo caso occorre regolarli di nuovo.

FR Manuel d'utilisation

« Important ! À conserver pour consultation ultérieure : À lire avec attention »

Utilisation conforme

Ce produit n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle.

Toute autre utilisation est interdite !

Toute utilisation non conforme, dans un but non prévu par les présentes instructions d'utilisation, sera considérée comme un abus et dégagera le fabricant de toute responsabilité.

Ce produit ne doit être utilisé que comme protection contre le soleil.

Symboles utilisés

Les avertissements et autres informations portant sur la sécurité contenus dans la notice d'utilisation originale sont clairement mis en évidence.

Les symboles suivants sont utilisés :



Veuillez lire la notice d'utilisation originale avant de commencer le travail.



Respectez toutes les consignes de sécurité.

Installation seulement par du personnel spécialisé

Consignes générales de sécurité

- Pour assurer une sécurité maximale lors de l'utilisation du produit, l'utilisateur doit avoir lu et compris la présente notice d'utilisation avant de commencer le travail.
- Respectez toutes les consignes de sécurité ! Si vous négligez les consignes de sécurité, vous mettez en danger votre sécurité et celle des autres.
- Conservez ce manuel d'utilisation et les consignes de sécurité pour un usage ultérieur.
- Les enfants doivent être tenus éloignés du produit. Conservez le produit en lieu sûr et non accessible par des enfants et par des personnes non autorisées.
- Toutes les pièces du produit et notamment les dispositifs de sécurité doivent être correctement montés afin d'assurer un parfait fonctionnement.
- Toute transformation et modification non autorisée du produit et toute utilisation de pièces non homologuées est interdite.
- Le produit ne doit être utilisé que dans un parfait état technique.
- Veuillez toujours observer les consignes de sécurité, de protection de la santé et de sécurité du travail en vigueur sur le lieu d'utilisation.
- Lors des travaux, veillez toujours à une posture naturelle et stable.
- Veillez à ne pas surcharger le produit. Utilisez le produit exclusivement à des fins pour lesquelles il a été conçu.
- Travaillez toujours prudemment et lorsque vous vous sentez en forme : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus monter ce produit en toute sécurité.
- Différentes forces telles que le vent et la pluie agissent sur les marques en état déployé. Ces forces en partie non négligeables doivent être absorbées par la marque et dérivées vers le niveau du montage par le biais des consoles de fixation. Assurez-vous avant la première utilisation que toutes les vis sont bien serrées.
- La fiabilité de l'utilisation de la marque sans aucun risque ne peut être assurée que si elle est contrôlée et entretenue régulièrement. Contrôlez régulièrement la marque afin de détecter tout signe d'usure ou d'endommagement de la toile et de l'armature.
- Afin d'éviter les détériorations, ne laissez pas la marque déployée par grand vent.

Qualification

La notice de montage s'adresse aux monteurs qualifiés qui possèdent des connaissances dans les domaines suivants :

- protection du travail, sécurité d'exploitation et prescriptions relatives à la prévention des accidents
- manipulation des échelles et des échafaudages
- manègement et transport de pièces de construction longues et lourdes

Utilisation manuelle

- L'élément de commande de la manivelle doit être monté à une hauteur inférieure à 1,8 mètre.

Aides à la montée :

- Les aides à la montée ne doivent pas être appuyées ou fixées à la marquise. Elles doivent être parfaitement stables et garantir un appui suffisant. Utilisez uniquement des aides à la montée présentant une capacité de charge suffisante.

Protection contre la chute :

- Il existe un danger de chute lors des travaux à des hauteurs élevées. Vous devez alors utiliser des protections appropriées contre la chute.

Essai de fonctionnement :

- Personne ne doit se trouver dans la zone de déplacement ou sous la marquise lors du premier déploiement. Il faut effectuer un contrôle visuel des éléments de fixation et des consoles après le premier déploiement.

Utilisation en cas de vent :

Montée de manière conforme, la marquise correspond à la classe de résistance au vent indiquée dans les Données techniques. La marquise ne doit être utilisée que jusqu'aux vitesses de vent indiquées dans la classe de résistance au vent déclarée.

Classe de résistance au vent 2 :

La marquise peut être déployée jusqu'à une force de vent maximale de niveau 5.

Définition selon Beaufort : brise fraîche, vent frais. Les petits arbres feuillus commencent à balancer. Des couronnes d'écume se forment sur les lacs.

Vitesse 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Utilisation en cas de pluie :

Si l'inclinaison de la marquise est inférieure à 35% = 19° (mesurée depuis l'horizontale), elle ne doit pas être déployée en cas de pluie. Il existe un danger de dommage ou de chute de la marquise en raison d'une accumulation d'eau dans sa toile.

Utilisation par neige et gel :

- La marquise ne doit pas être déployée en cas de chute de neige ou de risque de gel. Il existe un risque d'endommagement ou de chute de la marquise.

Feuilles et corps étrangers :

- Les feuilles et autres objets qui se déposent sur la toile, dans le boîtier et dans les rails de guidage de la marquise doivent être éliminés immédiatement. Il existe un risque d'endommagement ou de chute de la marquise.

Obstacles :

- Aucun obstacle ne doit se trouver dans la zone de déploiement de la marquise. Il existe un risque d'écrasement des personnes.
- Il existe des zones d'écrasement et de coupure entre les parties mobiles de la marquise. Les vêtements ou parties du corps risquent de s'y coincer.
- Toute sollicitation supplémentaire de la marquise due à l'accrochage d'objets ou à des tensions de câble peut entraîner des dommages ou une chute de la marquise et doit impérativement être évitée.

Entretien :

- La fiabilité de l'utilisation de la marquise sans aucun risque ne peut être assurée que si l'installation est contrôlée et entretenue régulièrement. Contrôlez régulièrement la marquise afin de détecter tout signe d'usure ou d'endommagement de la toile et de l'armature.
- En cas de dommages, confiez la réparation à un spécialiste. Il est interdit d'utiliser des marques en attente de réparation.

Montage

Monter le produit



DANGER ! Danger de mort ! Deux personnes sont nécessaires pour le montage de la marquise. Deux échelles sont nécessaires. La marquise doit être installée très précisément à l'horizontale pour garantir un déploiement et un repli parfaits. Veillez à une bonne stabilité lors du montage.



ATTENTION ! Dommages sur le produit ! Le réglage de l'inclinaison de la toile doit être le même des deux côtés. En cas d'étrier non horizontal, la toile de la marquise se déroule de manière irrégulière, ce qui peut entraîner des dommages.

Nettoyage et entretien



ATTENTION ! Dommages sur le produit ! N'exposez pas votre marquise inutilement à l'humidité ! En effet, la présence de plusieurs couches de toile et de différentes épaisseurs d'enroulement sur l'arbre, l'influence de l'humidité peut provoquer une ondulation au niveau des ourlets, des coutures et des lés de la toile. Les tensions du tissu qui en résultent peuvent provoquer des ondulations (p. ex. aspect de gaufres ou de chevrons). En outre, de telles ondulations d'enroulement peuvent se former à proximité des coutures de la toile repliée ou déployée, là où elle présente deux couches.

Si la marquise est mouillée, laissez-la sécher dès que possible en position déployée. Si la toile de la marquise reste enroulée pendant un temps prolongé en étant humide, il y a risque de formation de taches inesthétiques.

Pour nettoyer la toile de la marquise, brossez-la à l'état sec. Éliminez les saletés tenaces à l'aide d'eau chaude savonneuse et d'une brosse. Avant d'enrouler la marquise, laissez-la sécher.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose d'un carton et de films marqués ; il peut être recyclé.

– Remettez ces matériaux au recyclage.

Dysfonctionnement et aide

Quand quelque chose ne fonctionne pas...



Remarque : Pour un fonctionnement parfait de la marquise, nous vous recommandons de lubrifier ou d'huiler à intervalles réguliers les parties mobiles entre les bras articulés.



Remarque : Après une utilisation répétée de la marquise, l'un des deux ou les deux bras articulés de la marquise peuvent être positionnés en oblique ou de façon irrégulière. Dans ce cas, les bras articulés doivent être réajustés.

GB Instructions for use

“Important, keep for later reference: Read carefully”

Proper use of the product

The product is not designated for commercial use.

Any other type of use is not permitted!

Any unintended use or any activities on the product not described in these operating instructions are an unauthorised misuse outside the manufacturer's legal liability limits.

This product should be used for sun protection only.

Symbols used

Notes indicating danger and other notes are clearly identified in the original operating instructions.

The following symbols are used:



Read the original operating instructions before use.

Observe all safety instructions.



Installation by specialists only

General safety notes

- The user of the product must have read and understood these operating instructions prior to its first use in order to ensure the safe handling of this product.
- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety precautions, you may place yourself and others at risk.
- Keep all operating instructions and safety precautions for future reference.
- Children must be kept away from the product. Keep the product away from children and unauthorised persons.
- All components of the product, in particular, the safety mechanisms, must be assembled correctly in order to ensure trouble-free operation.
- Conversions, independent modifications to the product and the use of non-approved parts are not permitted.
- The product may only be put into operation when it is in perfect condition.
- Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.
- When working, ensure you always use a natural and secure stance.
- Do not force the product. Only use the product for the intended purpose.
- Always work with care and when you are in good form: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the product as you are not in a condition to install it safely.
- When the awning is extended, various natural forces, as caused by wind and rain, will have an influence on the awning. These, in part, significant forces must be absorbed by the awning and transferred to the mounting plane via the fixing brackets. Before first use, make sure that all screws are firmly tightened.
- Safe and risk-free use of the awning can be guaranteed only if the awning is inspected and maintained on a regular basis. Inspect the awning regularly for signs of wear or damage to its covering material or frame.
- In order to prevent damages, do not extend the awning when there are strong winds.

Qualifications

The installation instructions are designed for use by a qualified technician who has thorough knowledge of the following areas:

- Occupational safety, operational safety and accident prevention regulations
- Working with ladders and scaffolding
- Handling and transport of long, heavy components

Manual operation

- The operating element for the hand crank must be accessible at a height of less than 1.8 metres.

Climbing aids:

- Aids should not be leaned against the awning or secured to it. They must be positioned firmly and offer sufficient support. Use only climbing aids that have sufficiently high load-bearing capacity.

Fall protection:

- When working at great heights there is a risk of falling. Appropriate protection measures should be used.

Test run:

- When the awning is extended for the first time there should not be anyone in the area or under the awning. The fixing materials and brackets should be subjected to a visual inspection after extending the awning for first time.

Usage when there is wind:

If the awning is installed correctly, it will satisfy the requirements of the wind resistance class as specified in the technical specifications. The awning should be used only in the wind speeds declared in the wind resistance class.

Wind resistance class 2:

The awning may remain extended up to a maximum of wind strength 5.

Definition according to Beaufort: fresh breeze, fresh wind. Small broad-leaved trees begin to sway. White crests form on the seas. Speed 28-37 km/h = 7.5-10.4 m/s.

Usage when there is rain:

If the inclination of the awning is less than 35% = 19°, measured horizontally, then the awning should not be extended in the rain. There is a risk of water accumulating in the cloth of the awning, as a result of which the awning may be damaged or fall down.

Usage when there is snow and ice:

- The awning should not be extended when there is a risk of snow or frost. There is a risk that the awning may be damaged or fall.

Leaves and foreign bodies:

- Leaves and other materials on the awning cloth, in the awning box and foreign bodies lying on the guide rails should be removed immediately. There is a risk that the awning may be damaged or fall.

Obstacles:

- There should not be any obstructions in the extension area of the awning. There is a risk of people being crushed.
- There is a crushing and cutting area between the moving parts of the awning. Clothing or body parts can be caught by these moving parts.
- Any additional loads on the awning caused by attached objects or rope tensioning may lead to damage and falling of the awning and are therefore not permitted.

Maintenance:

- Safe and risk-free use of the awning can be guaranteed only if the awning is inspected and maintained on a regular basis. Inspect the awning regularly for signs of wear or damage to its covering material or frame.
- If any damages are identified, a professional should be given the task of repairing it. Awnings that are in need of repair should not be used.

Installation

Installing the product



DANGER! Risk to life! Two persons must be present when installing the awning. Two ladders are required. The awning should be attached precisely horizontally to guarantee a smooth extension and retraction of the awning. Maintain a safe stance during the installation process.



ATTENTION! Product damages! The angle of inclination of the fabric must be set to the same level on both sides. If the drop bar is not horizontal, the awning cloth will be rolled unevenly which may lead to damage.

Cleaning and care



ATTENTION! Product damages! Do not expose the awning to wet weather conditions unnecessarily! Ripples in the vicinity of the hem, seam and panels is the result of multiple ply fabric and different wrapping thickness on the cloth spindle. The stretching in the material that results can produce patterns on the fabric (e.g. honeycomb or heringbone patterns). Likewise ripples from wrapping next to the seam on the rolled up and unrolled cloth are caused by double ply material.

If the awning becomes wet, extend as soon as possible to allow it to dry.

Unightly spots may appear if wet awning fabric is rolled up for longer periods of time.

The awning fabric can be cleaned by dry brushing. Remove persistent dirt and stains with warm soapy water and a brush. Allow fabric to dry before retracting.

Disposal

Disposing of the packaging

The packaging is made of cardboard and separately labelled foil which is also recyclable.

- Take these materials to a recycling centre.

Troubleshooting and help

What to do when something doesn't work...



Note: For perfect operation of the awning, we recommend you lubricate or oil the hinged elements between the hinged arms at regular intervals.



Note: After multiple uses of the awning, the hinged arms may hang at the wrong angle or unevenly. If this happens, the hinged arms must be readjusted.

CZ Návod k použití

„Důležité, uschovat pro pozdější použití: pozorně přečíst“

Použití podle stanoveného účelu

Výrobek není určen ke komerčnímu použití.

Jakékoliv jiné použití se zakazuje!

Jakékoliv použití v rozporu se stanoveným účelem, příp. jakékoliv činnosti na výrobku, které nejsou v tomto návodu k použití uvedeny, se považují za nepovolené nevhodné použití mimo zákonných limitů ručení výrobce.

Tento výrobek se smí používat pouze jako ochrana před sluncem.

Použité symboly

Upozornění na nebezpečí a ostatní pokyny jsou v originálním návodu k použití výrazně vyznačeny.

Používají se následující symboly:



Před použitím si přečtěte originální návod k použití.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.



Montáží pověřit pouze odborný personál

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto výrobkem si musí uživatel tohoto výrobku před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerespektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.
- Ušchovejte všechny návody k obsluze a bezpečnostní pokyny pro použití v budoucnu.
- Dětem nesmí být umožněn přístup k ovládání výrobku. Výrobek uložte bezpečně mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Všechny díly výrobku, obzvláště bezpečnostní zařízení, musejí být správně namontovány, aby se zajistil bezzávadný provoz.
- Přestavby, svévolné změny na výrobku, jakož i použití nepovolených dílů je zakázáno.
- Výrobek se smí uvést do provozu jen v případě, že je v bezvadném stavu.
- Vždy dodržujte platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.
- Při práci dbejte vždy na přirozený a bezpečný stabilní postoj.
- Výrobek nepřetěžujte. Výrobek používejte pouze na účely, na které je určený.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Únava, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože v tom případě již nemůžete výrobek bezpečně namontovat.
- Na markýzu působí ve vysunutém stavu nejruznější síly působením větru nebo deště. Tyto zčásti intenzivní síly musí markýzu snímat a přenášet přes upevňovací konzole na montážní část. Proto před prvním použitím zajistěte, aby byly všechny šrouby pevně dotaženy.
- Bezpečné používání markýzy lze zabezpečit pouze v tom případě, pokud se markýza pravidelně kontroluje a udržuje. U markýzy je třeba pravidelně kontrolovat náznaky opotřebování nebo poškození potahu a stojanu.
- Aby se zabránilo poškození, nesmí se markýza vysunout, pokud je silný vítr.

Kvalifikace

Návod na montáž je určený pro kvalifikovaného montéra, který má zkušenosti v následujících oblastech:

- Bezpečnost práce, provozní bezpečnost a předpisy úrazové prevence
- Zacházení s žebříky a lešeními
- Manipulace a přeprava dlouhých, těžkých konstrukčních dílů

Manuální obsluha

- Ovládací díl ruční kliky musí být přístupný ve výšce méně než 1,8 metru.

Pomůcky na výstup:

- Pomůcky na výstup se nesmějí o markýzu opírat ani upevňovat. Musejí poskytovat stabilitu a dostatečnou opěru. Používejte pouze takové pomůcky na výstup, které mají dostatečně vysokou nosnost.

Zajištění proti pádu:

- Při vykonávání prací ve větších výškách hrozí nebezpečí pádu. Je nutné nosit vhodná zabezpečení proti pádu.

Zkušební chod:

- Při prvním vysouvání se nesmí nikdo zdržovat v oblasti přesouvání nebo pod markýzou. Upevňovací prostředky a konzoly se po prvním vysunutí musejí podrobit optické kontrole.

Použití při větru:

Při montáži v souladu s předpisy splňuje markýza požadavky stanovené pro třídu odolnosti proti větru uvedenou v technických údajích. Markýza se smí používat pouze do rychlostí větru uvedených v deklarované třídě odolnosti proti větru.

Třída odolnosti proti větru 2:

Markýza smí zůstat vysunutá maximálně do síly větru 5.

Definice podle Beaufortovy stupnice: čerstvý vánek, čerstvý vítr. Malé listnaté stromy se začínají hýbat. Na jezerech se tvoří zpěněné hřebeny. Rychlost 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Použití při dešti:

Pokud je sklon markýzy menší než 35° = 19° (měřený od horizontály), nesmí se v dešti vysouvat. Hrozí nebezpečí tvorby vodních vaků v tkanině markýzy, následkem čehož se markýza může poškodit nebo zřítit.

Použití při sněhu a výskytu ledu:

- Markýza se při sněhové nebo nebezpečí výskytu mrazů nesmí vysouvat. Hrozí nebezpečí poškození nebo zřícení markýzy.

Listí a cizí tělesa:

- Listí a jiná tělesa nacházející se na tkanině markýzy, v krytu markýzy a ve vodících lištách se musejí okamžitě odstranit. Hrozí nebezpečí poškození nebo zřícení markýzy.

Překážky:

- V oblasti vysouvání markýzy se nesmějí vyskytovat žádné překážky. Hrozí nebezpečí přivření osob.
- Mezi pohyblivými díly markýzy se nacházejí oblasti, na nichž může dojít k sevření nebo pohmoždění. Mohou se vtáhnout části oděvu, příp. těla.

- Dodatečná zatížení markýzy závěsnými předměty nebo ukotvením lan mohou vést k poškozením nebo ke zřícení markýzy, proto jsou nepřipustná.

Údržba:

- Bezpečné používání markýzy lze zabezpečit pouze v tom případě, pokud se zařízení pravidelně kontroluje a udržuje. U markýzy je třeba pravidelně kontrolovat náznaky opotřebování nebo poškození potahu a stojanu.
- Pokud by se zjistila poškození, pověřte opravou odborníka. Markýzy, které potřebují opravu, se nesmějí používat.

Montáž

Montáž výrobku



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života! Je nutné, aby montáž markýzy prováděly dvě osoby. Budete potřebovat dva žebříky. Markýza se musí upevnit přesně vodorovně, aby se zajistilo bezproblémové vysunutí a zasunutí. Při montáži dbejte na stabilní postoj.



OPATRNĚ Skody na výrobku! Sklon tkaniny musí být nastaven na obou stranách stejně. Pokud není padací oblouk ve vodorovné poloze, rozvíjí se plachta markýzy nerovnoměrně, což může způsobit poškození.

Čištění a údržba



OPATRNĚ Skody na výrobku! Tento výrobek zbytečně nevystavujte vlhkému počasí! Několikanásobnými vrstvami tkaniny a rozdílnými tloušťkami vinutí na hřideli plátna může dojít působením vlhkosti k vytvoření zvlnění v oblastech lemu, švů a pruhů. Vznikající napnutí látky může způsobit zvlnění (např. vzor vafle nebo rybí kost). Z důvodu dvojitě vrstvy látky v oblasti švu může na navinutém a odvinutém plátně vzniknout zvlnění navinutí.

Pokud markýza zmokne, vysušte ji pokud možno co nejdříve v rozloženém stavu. Pokud zůstane tkanina markýzy delší dobu srolovaná ve vlhkém stavu, mohou velmi snadno vzniknout nepěkné skvrny.

Při čištění tkaniny markýzy nasucho vykartáčujte. Těžko odstranitelné nečistoty odstraňte teplou mýdlovou vodou a kartáčem. Před zasunutím markýzy ji nechte usušit.

Likvidace

Likvidace obalu

Obal se skládá z kartonu a odpovídajících označených fólií, které lze recyklovat.

- Odevzdejte tyto materiály do sběrný k opětovnému zhodnocení.

Porucha a náprava

Pokud něco nefunguje...



Upozornění: Pro bezporuchový provoz markýzy vám doporučujeme v pravidelných intervalech namazat nebo naolejovat kloubové díly.



Upozornění: Po vícenásobném použití markýzy mohou kloubová ramena markýzy viset šikmo, příp. nerovnoměrně. V takovém případě se musejí kloubová ramena seřadit.

SK Návod na použití

„Důležité je návod uschovat, aby ste ho mali neskôr poruke: dôkladne si ho prečítajte“

Používanie v súlade s určením

Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

Každé iné použitie je zakázané!

Akékoľvek používanie v rozpore s určením, resp. všetky činnosti týkajúce sa výrobku, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, sú považované za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitov ručenia výrobcu.

Tento výrobok sa smie používať len ako ochrana pred slnkom.

Použité symboly

Upozornenia na nebezpečenstvá a pokyny sú v originálnom návode na použitie zreteľne vyznačené.

Použitú sú nasledujúce symboly:



Před použitím si přečtajte originálny návod na použitie.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny.



Montáž iba prostredníctvom odborného personálu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto výrobkom si musí užívateľ tohto výrobku pred prvým použitím prečítať tento návod k použitiu a porozumieť mu.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
- Deťom nesmie byť umožnený prístup k výrobku. Uschovajte produkt mimo dosahu detí a neoprávněných osob.
- Všetky díly výrobku, předovšetkým bezpečnostné zariadenia, musia byť správně namontované, aby sa zaistila bezchybná prevádzka.
- Přestavby, svojvoľné zmeny na výrobku, ako aj používanie nepovolených dielov je zakázané.

- Výrobok sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy!
- Pri práci dbajte vždy na prirodzený a bezpečný postoj.
- Výrobok nepreťažujte. Výrobok používajte len na účely, na ktoré bol určený.
- Pracujte vždy opatrne a v dobrej fyzickej kondícii: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože výrobok nemôžete bezpečne používať.
- Na markízu v rozloženej polohe pôsobia najrozličnejšie sily v dôsledku vetra alebo dažďa. Tieto sily značne sily musí markíza zachytiť a cez upevňovacie konzoly preniesť na montážnu plochu. Preto pred prvým použitím zabezpečte, aby boli všetky skrutky pevne dotiahnuté.
- Bezpečné používanie markízy možno zabezpečiť len vtedy, ak sa markíza pravidelne kontroluje a udržiava. U markízy je potrebné pravidelne kontrolovať náznaky opotrebovania alebo poškodenia poťahu a stojana.
- Aby sa zabránilo poškodeniam, nesmie sa markíza rozkladať za silného vetra.

Kvalifikácia

Návod na montáž je určený pre kvalifikovaného montéra, ktorý má skúsenosti v nasledujúcich oblastiach:

- Bezpečnosť práce, prevádzková bezpečnosť a predpisy úrazovej prevencie
- Zaobchádzanie s rebríkmi a lešeniami
- Manipulácia a preprava dlhých, ťažkých konštrukčných dielov

Manuálna obsluha

- Časť kľuky pre obsluhu musí byť dostupná vo výške maximálne 1,8 m.

Pomôcky pre výstup:

- Pomôcky pre výstup sa nesmú o markízu opierať ani upevňovať. Musia poskytovať stabilitu a dostatočnú oporu. Používajte len také pomôcky pre výstup, ktoré majú dostatočne vysokú nosnosť.

Zabezpečenie proti pádu:

- Pri prácach vo väčších výškach existuje nebezpečenstvo pádu. Je potrebné nosiť vhodné zabezpečenia proti pádu.

Skušobný chod:

- Pri prvom vysúvaní sa nesmie nikto nachádzať v oblasti presúvania alebo pod markízou. Upevňovacie prostriedky a konzoly sa po prvom vysunutí musia podrobiť optickej kontrole.

Použitie pri vetre:

Pri montáži v súlade s predpismi spĺňa markíza požiadavky triedy odolnosti voči vetru uvedené v Technických údajoch. Markíza sa smie používať len do rýchlostí vetra uvedených v deklarovanej triede odolnosti voči vetru.

Trieda odolnosti voči vetru 2:

Markíza smie zostať vysunutá maximálne do sily vetra 5.

Definícia podľa Beaufortovej stupnice: čerstvý vietor. Malé listnaté stromy sa začínajú hýbať. Na jazerách sa tvoria spenené hrebene. Rýchlosť 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Používanie za dažďa:

Ak je sklon markízy menší ako 35% = 19° (meraný od horizontály), nesmie sa v daždi vysúvať. Existuje nebezpečenstvo tvorby vodných vakov v plátne markízy, v dôsledku čoho sa markíza môže poškodiť alebo zrútiť.

Používanie pri snehu a ľade:

- Markíza sa pri snežení alebo nebezpečenstve mrazov nesmie vysúvať. Existuje nebezpečenstvo poškodenia alebo zrútenia markízy.

Listie a cudzie telesá:

- Listie a iné cudzie telesá nachádzajúce sa na tkanine markízy, v kryte markízy a vo vodičoch listiakov musia ihneď odstrániť. Existuje nebezpečenstvo poškodenia alebo zrútenia markízy.

Prekážky:

- V oblasti vysúvania markízy sa nesmú nachádzať žiadne prekážky. Existuje nebezpečenstvo privretia osôb.
- Medzi pohyblivými časťami markízy existujú oblasti privretia a porezania. Môžu byť vtiahnuté časti odevu, resp. časti tela.
- Dodatočné zaťaženia markízy zavesenými predmetmi alebo ukotvením lán môžu viesť k poškodeniam alebo k zrúteniu markízy, preto sú nepripustné.

Údržba:

- Bezpečné používanie markízy možno zabezpečiť len vtedy, ak sa zariadenie pravidelne kontroluje a udržiava. U markízy je potrebné pravidelne kontrolovať náznaky opotrebovania alebo poškodenia poťahu a stojana.
- Ak sa zistia poškodenia, musí sa opravou poveriť odborník. Markízy, ktoré potrebujú opravu, sa nesmú používať.

Montáž

Montáž výrobku



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Montáž markízy si vyžaduje dve osoby. Budete potrebovať dva rebríky. Markíza sa musí namontovať presne vo vodorovnej polohe, aby bolo zaručené bezproblémové vysúvanie a zasúvanie. Pri montáži dbajte na stabilitu.



OPATRNE! Poškodenia výrobku! Sklon tkaniny musí byť na oboch stranách nastavený rovnako. Ak spúšťači oblúk nie je vo vodorovnej polohe, tkanina markízy sa navíja nerovnomerne, čo môže viesť k poškodeniam.

Čistenie a ošetrovanie



OPATRNE! Poškodenia výrobku! Markízu zbytočne nevystavujte vlhkému počasiu! V dôsledku viacnásobného zvrstvenia tkaniny a rozdielných hrúbok pri navínutí na hriadeľ tkaniny môže pri pôsobení vlhka dôjsť k zvlhčeniu v oblasti lemu, švov a pásov markízy. Vznikajúce napnutia látky môžu vyvolať zvlhčenie (napr. vlnový vzor alebo vzor rybiej kosti). V dôsledku zdvojennej vrstvy látky v oblasti švov, na navinutej a odvinutej plátne taktiež vzniknúť zvlhčenia pri navíjaní.

Ak markíza namokla, vysušte ju čo najskôr v rozloženej polohe. Ak zostane tkanina markízy dlhší čas zrolovaná vo vlhkom stave, môžu veľmi ľahko vzniknúť nepekné škvrny.

Pri čistení tkaninu markízy nasucho okefujte. Na ťažko odstrániteľné nečistoty použite teplou mydlovou vodou a kefu. Pred zložením nechajte osušiť.

Likvidácia

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a fólii s príslušným označením, ktoré sa dajú recyklovať.

- Tieto materiály odovzdajte na recykláciu.

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje...



Upozornenie: Pre bezchybnú prevádzku markízy odporúčame pravidelne masťiť alebo olejovať časti kĺbov medzi kĺbovými ramenami.



Upozornenie: Po niekoľkých použitíach markízy môže dôjsť k zoškľmeniu alebo nerovnomernému zaveseniu kĺbových ramien markízy. V takom prípade sa musia kĺbové ramená dodatočne nastaviť.

PL Instrukcja użycia

Ważne, zachować do użytku w przyszłości: Uważnie przeczytać

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego.

Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne!

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem bądź wykonywanie przy produkcji jakichkolwiek czynności nieopisanych w niniejszej instrukcji użytkownika jest niedozwolonym użytkowaniem, które wykracza poza określone prawem granice odpowiedzialności producenta.

Produkt można użytkować tylko jako osłonę przeciwsłoneczną.

Użyte symbole

W niniejszej oryginalnej instrukcji użycia wyraźnie oznakowano informacje o zagrożeniach i inne wskazówki.

W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



Przed użyciem należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi.

Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa.



Instalację powinien wykonać tylko fachowy personel

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczne korzystanie z produktu, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nieprzestrzegając wskazówek bezpieczeństwa narażasz siebie i inne osoby na niebezpieczeństwo.
- Wszystkie instrukcje użytkowania i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy zachować na przyszłość.
- Dzieci należy utrzymywać z dala od produktu. Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i osób nieuprawnionych.
- Wszystkie części produktu, w szczególności urządzenia zabezpieczające, muszą być prawidłowo zamontowane, aby zagwarantować nienaganną pracę.
- Zabronione są przeróbki, samowolne zmiany w produkcie oraz stosowanie niedopuszczonych części.
- Produkt uruchamiać tylko wtedy, gdy nie stwierdzono żadnych nieprawidłowości.
- Zawsze przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz prawa pracy.
- Podczas pracy należy przyjąć naturalną, stabilną pozycję.
- Urządzenia nie przeciążać. Produkt używać tylko do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- Pracę należy wykonywać zawsze z rozważą i będąc w dobrej kondycji: Użytkowanie produktu przy zmęczeniu, chorobie, pod wpływem alkoholu, leków i narkotyków to nieodpowiedzialność, gdyż w takim przypadku nie można zmontować urządzenia w bezpieczny sposób.
- Na rozwiniętą markizę działają różne siły, będące efektem wiatru i deszczu. Markiza musi przyjmować na siebie te niekiedy znaczne siły, które poprzez wsporniki mocujące są przenoszone na płaszczyznę montażową. Dlatego przed pierwszym użyciem należy się upewnić, że wszystkie śruby są dokładnie dokręcone.
- Pewne i bezpieczne użytkowanie markizy można zagwarantować tylko przy jej regularnym kontrolowaniu i konserwowaniu. Markizę należy regularnie sprawdzać pod kątem oznak zużycia bądź uszkodzeń poszycia i ramy.

- W celu uniknięcia uszkodzeń nie wolno rozwijać markizy przy silnym wietrze.

Kwalifikacje

Instrukcja montażu jest skierowana do wykwalifikowanych monterów, którzy posiadają profesjonalną wiedzę w zakresie:

- bezpieczeństwa pracy i obsługi oraz znajomości przepisów BHP
- korzystania z drabin i rusztowań
- obchodzenia się z długimi, ciężkimi elementami budowlanymi oraz ich transportem

Obsługa ręczna

- Element napędzany ręczną korbą musi być dostępny na wysokości poniżej 1,8 m.

Drabiny:

- Zabronione jest opieranie drabin o markizę bądź mocowanie ich do markizy. Drabiny należy ustawiać na stabilnym podłożu i muszą one zapewniać dostateczne oparcie. Należy używać wyłącznie takich drabin, które charakteryzują się odpowiednią nośnością.

Zabezpieczenie przed upadkiem:

- W przypadku prac wykonywanych na większej wysokości istnieje ryzyko upadku. Dlatego należy używać odpowiednich zabezpieczeń przed upadkiem.

Próba działania:

- Podczas pierwszego rozwijania markizy zabronione jest przebywanie ludzi w obszarze jej ruchu lub pod markizą. Po pierwszym rozłożeniu markizy należy poddać kontroli wzrokowej elementy mocujące oraz wsporniki.

Użytkowanie podczas wiatru:

W przypadku zamontowania markizy zgodnie z zaleceniami instrukcji, markiza spełnia wymagania klasy odporności wiatrowej podanej w danych technicznych. Markizę wolno użytkować wyłącznie do prędkości wiatru określonej w zadeklarowanej klasie odporności wiatrowej.

Klasa odporności wiatrowej 2:

Markizę wolno pozostawiać wysuniętą przy sile wiatru wynoszącej maksymalnie 5 stopni.

Definicja według Beauforta: dość silny wiatr, umiarkowany wiatr. Małe gałęzie kołyszą się. Na wodzie tworzą się grzebienie piany. Prędkość 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Użytkowanie podczas deszczu:

Jeżeli nachylenie markizy jest mniejsze niż 35° = 19° (względem poziomu), to nie wolno rozkładać jej podczas deszczu. Istnieje wówczas ryzyko tworzenia się worków wodnych w tkaninie markizy, co może spowodować uszkodzenie lub zerwanie markizy.

Użytkowanie podczas śniegu i mrozu:

- Podczas opadów śniegu lub możliwości wystąpienia mrozu markizy nie wolno rozwijać. Istnieje ryzyko, że markiza zostanie uszkodzona lub zerwana.

Liście i obce przedmioty:

- Należy niezwłocznie usuwać wszelkie liście oraz inne obce przedmioty znajdujące się na poszyciu markizy, w kasecie markizy oraz w szynach prowadnic. Istnieje ryzyko, że markiza zostanie uszkodzona lub zerwana.

Przeszkody:

- W obszarze rozwijania markizy nie mogą się znajdować żadne przeszkody. Istnieje ryzyko przygniecenia znajdujących się tam osób.
- Między ruchomymi częściami markizy znajdują się strefy ściskania i ścinania. Może dojść do wciągnięcia części garderoby lub części ciała.
- Zabronione jest dodatkowe obciążanie markizy poprzez zawieszanie przedmiotów lub odciąganie liny, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia lub zerwania markizy.

Konserwacja:

- Pewne i bezpieczne użytkowanie markizy gwarantuje tylko jej regularne kontrolowanie i konserwowanie. Należy regularnie sprawdzać markizę pod kątem oznak zużycia oraz uszkodzeń poszycia lub ramy.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń naprawę należy powierzyć specjalście. Zabronione jest używanie markiz, które wymagają naprawy.

Montaż

Montaż produktu



ZAGROZENIE! Zagrożenie życia! Markizę muszą montować dwie osoby. Potrzebne są dwie drabiny. Markizę należy zamontować dokładnie w poziomie, aby zapewnić jej bezproblemowe rozwijanie i zwijanie. Podczas montażu należy zapewnić stabilne oparcie.



OSTROZNIE! Możliwość uszkodzenia produktu! Nachylenie poszycia należy regulować równo po obydwu stronach. Jeżeli listwa obciążająca nie jest zamontowana w poziomie, tkanina markizy zwija się nierówno, co może prowadzić do uszkodzeń.

Czyszczenie i pielęgnacja



OSTROZNIE! Możliwość uszkodzenia produktu! Markizy nie narażać niepotrzebnie na działanie wilgoci! Na skutek tworzenia się zakładek w tkaninie oraz różnej grubości zwojów na wale może dojść pod wpływem wilgoci do pofałdowania brzegów, szwów i strefy gładkiej tkaniny markizy. Powstające napięcia w materiale mogą spowodować odciśnięcie wzoru na tkaninie (np. kratka albo jodełka). Także nakładanie się podwójnych warstw materiału w okolicach szwów może powodować powstawanie pofałdowań w tym obszarze na zwijanym i rozwijanym materiale.

Jeśli markiza jest mokra, to najszybciej, jak to możliwe, należy ją wysuszyć w pozycji rozwiniętej. Jeśli przez dłuższy czas mokra markiza była zwinięta, to mogą pojawić się plamy.

Tkaninę markizy należy czyścić szczotką na sucho. Uporczywe zabrudzenia usunąć ciepłą wodą z mydłem i szczotką. Przed zwinięciem pozostawić do wyschnięcia.

Utylizacja

Opakowanie utylizować

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych folii, które nadają się do recyklingu.

- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



Wskazówka: Aby zapewnić niezakłóconą eksploatację markizy, zalecamy w regularnych odstępach czasu smarowanie lub olejenie elementów przegubowych.



Wskazówka: Po wielokrotnym użyciu markizy przegubowe ramiona markizy mogą zwiśać krzywo lub nierówno. W takim razie przegubowe ramiona należy ponownie wyregulować.

SI Gebrauchsanweisung

„Pomembno – shranite za poznejšo uporabo: Pozorno preberite.“

Pravilna uporaba

Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.

Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena!

Vsaka nenamenska uporaba oz. vse dejavnosti na napravi, ki niso navedene v teh navodilih za uporabo, so nedovoljena napačna uporaba izven zakonskih meja jamstva proizvajalca.

Ta izdelek lahko uporabljate samo kot zaščito pred soncem.

Uporabljeni simboli

Opozorila za nevarnost in drugi napotki so v originalnih navodilih za uporabo jasno označeni.

Uporabljeni so naslednji simboli:



Pred uporabo preberite originalna navodila za uporabo.

Upošteвайте vse varnostne napotke.



Namestitev s strani strokovnjaka

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s tem izdelkom mora uporabnik izdelka pred prvo uporabo prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.
- Upošteвайте vse varnostne napotke! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.
- Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za uporabe v prihodnosti.
- Otrokom ne dovoliti v bližino izdelka. Izdelek shranite tako, da preprečite dostop otrok in nepooblaščenih oseb do izdelka.
- Za zagotovitev brezhibnega delovanja je obvezna pravilna namestitev vseh delov izdelka, predvsem varnostne opreme.
- Prepovedane so predelave, samovoljne spremembe na izdelku ter uporaba neodobrenih delov.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je v brezhibnem stanju.
- Vedno upošteвайте veljavne nacionalne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.
- Pri delu vedno pazite na naravno in varno stojišče.
- Ne preobremenjujte izdelka. Izdelek uporabljate samo v namene, za katere je predviden.
- Napravo uporabljajte previdno in samo, ko ste v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru izdelka ne morete več varno montirati.
- Na odvito markizo vplivajo najrazličnejše sile, ki izhajajo iz vetra ali dežja. Te deloma občutne sile morate odpraviti z markize in jih usmerjati preko pritrdilne konzole na raven montažnega dela. Pred prvo uporabo zato zagotovite, da so vsi vijaki močno priviti.
- Varna uporaba markize je lahko zagotovljena le, če jo redno pregledujete in dobro vzdržujete. Markizo morate redno pregledovati, če ima znake obrabe ali poškodbe na prevleki in ogrodju.
- Da se izognete poškodbam, ne odvijajte markize ob močnem vetru.

Kvalifikacija

Navodila za montažo so namenjena kvalificiranemu monterju, ki ima znanje o naslednjih področjih:

- varstvo pri delu, varno obratovanje in predpisi o preprečevanju nesreč
- uporaba lestev in konstrukcij
- uporaba in transport dolgih, težkih gradbenih delov

Ročno upravljanje

- Upravljalni del ročice mora biti dostopen v višini, ki znaša manj kot 1,8 metra.

Pripomočki za dvig:

- Pripomočkov za dvig ne smete nasloniti ali pritrditi na markizo. Ti morajo imeti trdno mesto in morajo nuditi zadostno oporo. Uporabite samo tiste pripomočke za dvig, ki imajo zadostno nosilnost.

Zaščita pred padcem:

- Pri delih na visokih višinah obstaja nevarnost padca. Uporabiti morate ustrezne zaščite pred padcem.

Poskusno obratovanje:

- Pri prvem odvijanju se ne sme nihče nahajati v območju odvijanja ali pod markizo. Po prvem odvijanju morate vidno pregledati pritrdilna sredstva in konzole.

Uporaba pri vetru:

Markiza izpolnjuje razred odpornosti pred vetrom, ki je podan v tehničnih podatkih, če je montaža izvedena v skladu s predpisi. Markizo lahko uporabljate le do hitrosti vetra, ki je določena z razredom odpornosti pred vetrom.

Razred odpornosti na veter 2:

Markiza je lahko odvitna pri vetru, z močjo vetra največ 5.

Opredelitev po Beaufortu: sveža sapica, sveži veter. Majhni listavci se začnejo premikati. Na vodi se začne delati pena. Hitrost 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Uporaba pri dežju:

Če je nagib markize manjši od 35% = 19°, izmerjen na vodoravni površini, je v dežju ne smete odvit. Obstaja nevarnost nastajanja vode na tkanini markize, kar povzroči poškodbe markize ali njen padec.

Uporaba pri snegu in ledu:

- Markize ne smete odvit pri sneženju ali slani. Obstaja nevarnost, da se markiza poškoduje ali pade.

Listje in tujki:

- Takoj morate odstraniti listje in druge tujke iz tkanine markize, v škatliah markize in iz vodil. Obstaja nevarnost, da se markiza poškoduje ali pade.

Ovire:

- V območju odvijanja markize ne sme biti ovir. Obstaja nevarnost zmečkanin delov telesa.
- Obstajajo območja med premikajočimi se deli markize, ki lahko povzročijo zmečkanine in ureznine. Deli oblačila oz. deli telesa se lahko oprimejo teh delov.
- Dodatna obremenitev markize z obešanjem predmetov ali razrahljanje vrvi lahko povzroči poškodbe ali padec markize in sta zato prepovedani.

Vzdrževanje:

- Varna uporaba markize je lahko zagotovljena le, če napravo redno pregledujete in dobro vzdržujete. Markizo morate redno pregledovati, če ima znake obrabe ali poškodbe na prevleki in ogrožju.
- Če odkrijete poškodbe, morate pooblastiti strokovno osebo, da izvede popravilo. Markiz, ki morajo biti popravljene, ne smete uporabiti.

Montaža

Montaža izdelka



NEVARNOST! Življenska nevarnost! Za montažo markize sta potrebni vsaj dve osebi. Potrebni sta dve lestvi. Markizo morate postaviti točno vodoravno, da zagotovite odvijanje in zvijanje brez težav. Pri montaži bodite pozorni na varno postavitve.



PREVIDNO! Poškodbe na izdelku! Nagib platna markize mora biti na obeh straneh enak. Pri nevedoravnem padnem stremenu se tkanina markize neenakomerno navija, kar lahko vodi do poškodb.

Čiščenje in nega



PREVIDNO! Poškodbe na izdelku! Markize ne izpostavljajte po nepotrebnem vremenskim vplivom! Zaradi več slojev tkanin in različnih debelin ovitka na gredi tkanine lahko nastane pri vplivu vlage do valovitosti na območju robov, šivov in prog. Napetosti blaga, ki zaradi tega nastanejo, lahko povzročijo valovitost (npr. vzorec vafja ali vzorec ribje kosti). Prav tako lahko zaradi dvojne plasti tkanine na območju šiva nastanejo valovitosti tkanine, katera se odvijata in zvijata.

Če je markiza postala mokra, jo čim prej pustite posušiti se v odvitem položaju. Če je tkanina markize dlje časa vlažna in odvita, se lahko pojavijo neprijetni madeži.

Za čiščenje tkanine markize, jo suho skratčite. Trdovratno umazanijo odstranite s toplo milnico in krtačo. Pred zvijanjem pustite, da se posuši.

Odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- Embalaža je iz kartona in ustrezno označenih folij, ki jih lahko recikirate.
- Te materiale je treba reciklirati.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



Napotek: Za brezhibno delovanje markize priporočamo, da v rednih intervalih namažete oz. naoljite zgibne dele.



Napotek: Po večkratni uporabi markize lahko zgibni ročici markize poševno oz. neenakomerno obvisi(ta). V tem primeru je potrebna ponovna nastavitve zgibnih rok.

HU Használati útmutató

„Fontos, későbbi hivatkozásul meg kell őrizni: Körültekintően olvassa el!”

Rendeltetésszerű használat

A termék nem ipari használatra készült.

Minden egyéb használat nem megengedett!

A termék nem rendeltetésszerű használata, ill. a jelen használati utasításban nem ismertetett tevékenység végzése nem megengedett, hibás használatnak minősül, és a gyártó törvényes szavatossági határan kívül esik.

Ez a termék kizárólag nap elleni védelemként alkalmazható.

Alkalmazott szimbólumok

Az eredeti használati útmutatóban a veszélyt jelző szavakat és az egyéb utasításokat érthető módon megjelöltük.

Az alábbi jelekkel találkozhat:



Használat előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót.

Tartson be minden biztonsági utasítást.



A szerelést csak szakszemélyzet végezheti el

Általános biztonsági útmutatások

- A termék biztonságos üzemeltetéséhez a kezelőnek az első használat előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a használati útmutatót.
- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyezteti önmagát és másokat is.
- Őrizze meg a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat a jövőbeli alkalmazásokhoz.
- A gyermekeket tartsa távol a terméktől. A termék tárolása gyermekek és illetéktelen személyek által el nem érhető helyen történjen.
- A kifogástalan működés biztosításához a termék valamennyi részének – különösen a biztonsági felszereléseknek – helyesen kell felszerelve lenniük.
- A termék átépítése, önhatalmú módosítása, valamint nem engedélyezett alkatrészek alkalmazása tilos.
- A terméket csak akkor szabad használatba venni, ha az tökéletes állapotban van.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.
- A munka során mindig ügyeljen arra, hogy természetes és biztonságos helyzetben álljon.
- A terméket ne terhelje túl. A terméket csak arra a célra használja, amire az szolgál.
- Dolgozzon mindig körültekintően és csak jó állapotban: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan összeszerelni a terméket.
- A kinyitott napellenzőre a legkülönbözőbb környezeti hatások – pl. szél vagy eső – vannak hatással. A napellenzőnek ellent kell tudni állni ezeknek a részben jelentős erőhatásoknak, melyeket a rögzítőkonzolok visznek át a szerelési felületre. Ennek érdekében az első használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy minden csavart jól meghúzott.
- Csak a rendszeres ellenőrzés és karbantartás mellett lehet biztosítani a napellenző biztonságos és veszélymentes használatát. Rendszeresen ellenőrizze a napellenzőn a kopás jeleit vagy a vászon és a váz sérülését.
- A károsodások elkerülésére ne nyissa ki a napellenzőt erős szélben.

Képzettség

A szerelési útmutató képzett szerelőnek szól, aki a következő területeken megfelelő ismeretekkel rendelkezik:

- Munkavédelem, üzembiztonság és baleset-megelőzési előírások
- Létrák és állványok kezelése
- Hosszú, nehéz alkatrészkezelése és szállítása

Kézi kezelés

- A hajtókar működtető részének 1,8 méternél alacsonyabb magasságban kell elhelyezkednie.

Feljutási segédeszközök:

- A feljutási segédeszközöket tilos a napellenzőnek támasztani vagy ahhoz rögzíteni. Ezeknek megfelelően stabilnak kell lenniük, és elégséges tartást kell biztosítani. Csak olyan feljutási segédeszközöket használjon, amelyek elégséges teherbírással rendelkeznek.

Lezuhanás elleni biztosítás:

- Nagy magasságban végzett munka esetén fennáll a lezuhanás veszélye. Megfelelő zuhanásgátókat kell használni.

Próbajáratás:

- Az első kinyitás alkalmával senki sem tartózkodhat a mozgató tartományon belül vagy a napellenző alatt. Az első kinyitás után szemrevételezéssel ellenőrizni kell a rögzítőelemeket és a konzolokat.

Használat szélben:

Előírás szerinti szerelés esetén a napellenző teljesíti a követelményeket, megfelel a Műszaki adatok részben előírt szélellenállási osztálynak. A napellenzőt csak a nyilatkozatban megadott szélellenállási osztálynak megfelelő szélességgig szabad használni.

2-es szélellenállási osztály:

A napellenző maximum 5-os erősségű szélben maradhat kinyitva.

A Beaufort szerinti meghatározás: élénk szellő, élénk szél. A kis lombos fák ágai mozognak. Fehér taraj képződik a vizeken. Sebesség 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Használat esőben:

Ha a napellenző dőlése kisebb 35% = 19°, (vízszintes helyzetből mérve) akkor esőben nem nyitható ki. Fennáll a vízsák-képződés veszélye a napellenző vásznán, így sérülhet a napellenző vagy lezuhanhat.

Használat hóban és jég esetén:

- A napellenzőt havazásban vagy fagyveszély esetén tilos kinyitni. Fennáll a veszélye, hogy a napellenző megsérül vagy lezuhan.

Lomb és idegentest:

- A napellenző vásznára, a napellenző kazettájára vagy a vezetősínekre ráhullott leveleket vagy más idegen tárgyakat azonnal el kell távolítani. Fennáll a veszélye, hogy a napellenző megsérül vagy lezuhan.

Akadályok:

- A napellenző kinyitási zónájában nem lehetnek akadályok. Fennáll a veszélye, hogy ott személyek szorulhatnak be.
- A napellenző mozgó alkatrészei között becsípődési és levágási zónák találhatók. Ruhadarabok, illetve testrészek csípődhetnek be.
- A napellenző további terhelése ráakasztott tárgyak révén vagy a zsinór kifeszítettségének csökkenése sérülésekhez vagy a napellenző lezuhanásához vezethetnek, ezért nem megengedettek.

Karbantartás:

- Csak a berendezés rendszeres ellenőrzése és karbantartása mellett garantálható a napellenző biztonságos és veszélytelen használata. Rendszeresen ellenőrizni kell a napellenzőn a kopás jeleit, ill. a vászon és a váz sérülését.
- Ha sérüléseket észlel, akkor a javítással bízzon meg egy szakembert. A javításra szoruló napellenzőket tilos használni.

Összeszerelés

A termék összeszerelése



VESZÉLY! Eietvesély! A napellenző felszerelése két embert igényel. Két létra szükséges. A napellenzőt pontosan vízszintesen kell felszerelni a problémamentes kinyitás és összecsukás érdekében. Szerelésekor ügyeljen a stabilitásra.



VIGYZAT! Termék károsodás! A vászon dőlési szögét mindkét oldalon egyformán kell beállítani. Amennyiben a bukókar nem vízszintes helyzetben van, a napellenző vászon egyenetlenül csavarodik fel, ami károsodásokhoz vezethet.

Tisztítás és ápolás



VIGYZAT! Termék károsodás! A napellenzőt ne tegye ki szükségtelenül nedves időjárásnak! A szövet többszörös rétegzése miatt és a szövet különböző göngyölése miatt a nedvesség a napellenző anyagának hullámosodásához vezet, a szegély, varrás és sávok részein. A keletkezett anyagfeszültségek hullámosodást (pl. ferdekocka vagy halcsont minta) okozhatnak. Ugyanakkor a kettős anyagrétegek miatt a varrat közelében, göngyölési hullámok keletkeznek a vászon fel-le tekerésekor.

Ha a napellenző megnedvesedett, akkor amint lehetséges, hagyja megszáradni kitékert állapotban. Ha hosszabb ideig nedves állapotban marad a napellenző betekerve, csúnya foltok jelenhetnek meg rajta.

Tisztításkor kezelje le szárazon a napellenző vásznat. A makacs szennyeződések eltávolítására használjon szappanos vizet és egy kefért. Betekerés előtt mindig hagyja megszáradni.

Ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás kartonpapírból, valamint megfelelően jelölt fóliából áll, amiket újra fel lehet dolgozni.

- Ezeket az anyagokat juttassa el az újrahasznosító helyekre.

Üzemzavar és elhárítása

Ha valami nem működik...



Megjegyzés: A napellenző kifogástalan működése érdekében javasoljuk, hogy a csuklórészeket rendszeres időközönként kenje meg vagy olajozza be.



Megjegyzés: A napellenző többszöri használata után a csuklókarok ferdén, ill. egyenetlenül lóghatnak. Ebben az esetben a csuklókarokat után kell állítani.

BA/HR Uputstvo za upotrebu

"Važno, spremite za kasniji uvid: pažljivo pročтайте"

Namjensko korištenje

Proizvod nije namijenjen komercijalnoj upotrebi.

Svaka druga primjena nije dopuštena!

Svaka primjena koja nije u skladu sa namjenom, odnosno sve radnje koje nisu opisane u ovim Uputstvima za upotrebu na proizvodu smatraju se nedopuštenom pogrešnom upotrebom koja ne spada pod zakonsku odgovornost proizvođača.

Ovaj proizvod se smije isključivo koristiti kao zaštita od sunca.

Simboli koji se koriste

Napomene o opasnostima i ostale napomene jasno su označene u uputstvu za upotrebu.

Koriste se sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročтайте originalno uputstvo za upotrebu.

Poštujte sve sigurnosne upute.



Instalacija samo od strane stručnog osoblja

Opće sigurnosne upute

- Za siguran rad sa ovim proizvodom korisnik proizvoda prije prve upotrebe mora pročitati i razumjeti uputstvo za upotrebu.
- Uvijek poštujujte sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujujte sigurnosna uputstva ugrožavate sebe i ostale.
- Sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva sačuvajte za ubuduće.
- Djecu treba držati dalje od proizvoda. Proizvod čuvajte sigurno izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.

- Svi dijelovi proizvoda, posebno sigurnosne naprave, moraju biti pravilno podešene, da osigurane besprijekorno djelovanje.
- Preuređenja, samostalno promjene na proizvodu i korištenje neodobrenih dijelova je zabranjeno.
- Proizvod se smije pustiti u pogon samo onda, ako prilikom pregleda nisu utvrđene greške.
- Uvijek sljedite važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne i zdravstvene propise i propise o sigurnosti i radu.
- Kod radova uvijek pazite na sigurno stajanje i prirodan položaj tijela.
- Nemojte preopterećivati proizvod. Proizvod koristite samo u svrhu, za koju je predviđen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzumiranje alkohola, uticaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto proizvod više ne može biti sigurno montiran.
- Na rasklopljenu tendu utiču najrazličitije sile, počevši od vjetra ili kiše. Te djelomično velike sile moraju biti prihvaćene od tende i preko njenih držača za pričvršćivanje biti prenesene na ravninu montaže. Stoga prije prvog korištenja osigurajte, da su pritegnuti svi vijci.
- Sigurno i bezopasno korištenje tende se može garantovati samo onda, ako se ista redovno provjerava i održava. Tenda se redovno treba pregledati na naznake habanja ili oštećenja na platnu i postolju.
- Da biste izbjegli oštećenja, tenda se ne smije isključiti po jakom vjetru.

Kvalifikacija

Uputstvo za montažu vrijedi za kvalifikovanog monteru, koji raspolaže dovoljnim znanjem u sljedećim područjima:

- Radna sigurnost, pogonska sigurnost i propisi za sprječavanje nezgoda
- Rukovanje ljestvama i skelama
- Rukovanje i transport dugačkih, teških građevinskih dijelova

Ručno upravljajte

- Upravljački dio ručice mora biti dostupan na visini manjoj od 1,8 metara.

Pomaga za penjanje:

- Pomaga za penjanje ne smiju se nasloniti ili pričvrstiti na tendu. Ona moraju imati čvrst položaj i garantovati dovoljnu stabilnost. Koristite samo ona pomaga za penjanje, koja imaju dovoljno nosivosti.

Osiguranje protiv padanja:

- Prilikom rada na većim visinama postoji opasnost od padanja. Trebate koristiti prikladno osiguranje protiv padanja.

Probni rad:

- Nakon prvog isklapanja u području isklapanja ili ispod tende se ne smije niko nalaziti. Sredstva za pričvršćivanje i konzole nakon prvog isklapanja trebaju se podvrgnuti vizualnoj kontroli.

Korištenje po vjetru:

Kod propisne montaže, tenda ispunjava zahtjeve klase otpornosti na vjetar navedene u tehničkim podacima. Tenda se smije koristiti samo do naznačene brzine vjetra deklarirane u klasi otpornosti na vjetar.

Klasa otpornosti na vjetar 2:

Tenda smije ostati isklopljena do maksimalne jačine vjetra 5.

Definicija prema Beaufortu: svjež povjetarac, svježi vjetar. Male bjelogorice se počinju njihati. Na moru se stvara pjena. Brzina 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Korištenje po kiši:

Ako je nagib tende manji od 35° = 19°, (izmjereno od horizontale), onda se ista ne smije isključiti po kiši. Postoji opasnost od stvaranja lokvi vode na tekstu tendu uslijed čega se tenda može oštetiti ili pasti.

Korištenje po snijegu i ledu:

- Tenda se po snijegu ili ako postoji opasnost od mraza ne smije isključiti. Postoji opasnost da se tenda ošteti ili padne.

Suho lišće i strana tijela:

- Suho lišće i drugo na tekstilu tende, strana tijela u kutiji za tendu i u vodećim šipkama odmah se moraju odstraniti. Postoji opasnost da se tenda ošteti ili padne.

Prepreke:

- U području isklapanja tende ne smiju se nalaziti prepreke. Postoji opasnost da se osobe na tom mjestu prignječe.
- Između pokretnih dijelova tende postoje područja gnječenja i smicanja. Dijelovi odjece tj. tijela mogu biti zahvaćeni.
- Dodatno opterećenje tende kroz obješene predmete ili kroz vezanje užeta mogu dovesti do oštećenja ili do padanja tende i stoga je zabranjeno.

Održavanje:

- Sigurno i bezopasno korištenje tende se može garantovati samo, ako se postrojenje redovno provjerava i održava. Tenda se redovno treba pregledati na postojanje znakova habanja ili oštećenja na platnu i postolju.
- Ako utvrdite oštećenja, popravak odmah povjerite stručnjaku. Tende koje je potrebno popraviti ne smiju se koristiti.

Montaža

Proizvod montirati



OPASNOST! Životna opasnost! Za montažu tende su potrebne dvije osobe. Potrebne su dvoje ljestve. Tenda se mora postaviti točno vodoravno, da bi se garantiralo uklapanje i isklapanje bez poteškoća. Kod montaže paziti na siguran položaj.



OPREZ! Oštećenja proizvoda! Nagib platna mora se na obadje strane jednako podesiti. Ako padajuća drška nije vodoravna, platno tende se naravnojmerno namata, što može dovesti do oštećenja.

Čišćenje i njega



OPREZ! Oštećenja proizvoda! Tendu nemojte nepotrebno izlagati vlažnim vremenskim nepogodama! Kroz više slojeva platna i različite debljine namatanja na osovini za namatanje platna pod uticajem vlage može doći do stvaranja nabora u području poruba, šava i trake. Kroz nastajuća zatezanja platna mogu nastati valovitosti (npr. kockasti uzorak ili uzorak u obliku riblje kosti). Kroz dvostruki sloj platna u području šavova može također doći do stvaranja nabora u području šava, na odmotanom i zamotanom platnu.

Ako se tenda ipak smoći, onda ju što prije pustite da se osuši u isklopljenom stanju. Ako platno tende duže vrijeme ostane vlažno namotano, mogu se stvoriti neugodne mrlje.

Za čišćenje platno tende suho iščetkajte. Tvrdokorna onečišćenja ukloniti sa toplom sapunicom i četkom. Prije sklapanja pustiti da se osuši.

Odlaganje

Zbrinuti ambalažu

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih folija, koje se mogu reciklirati.

- Te materijale odvojite za ponovnu obradu.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcioniра ...



Napomena: Za besprijekoran rad tende preporučujemo Vam da u redovnim razmacima podmažete ili nauljite zglobne dijelove.



Napomena: Nakon više puta ponovljenog korištenja tende, mogu se zglobni krakovi tende iskriviti odnosno neravnomjerno objesiti. U tom slučaju zglobni krakovi se moraju podesiti.

GR Oδηγίες χρήσης

«Σημαντικό, φυλάσσετε για μελλοντική αναφορά: Διαβάστε προσεκτικά»

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται!

Κάθε μη προβλεπόμενη χρήση ή όλες οι εργασίες επί του προϊόντος, οι οποίες δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, αποτελούν ανεπιθύμητη εσφαλμένη χρήση εκτός των νόμιμων ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως αντηλιακή προστασία.

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

Υποδείξεις κινδύνου και λοιπές υποδείξεις επισημαίνονται με σαφήνεια στις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης.

Γίνεται χρήση των ακόλουθων συμβόλων:



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας.



Εγκατάσταση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για την ασφαλή χρήση αυτού του προϊόντος, ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Αν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για το μέλλον.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν. Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος, ειδικά οι διατάξεις ασφαλείας, πρέπει να είναι συναρμολογημένα σωστά, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του.
- Απαγορεύονται οι μετασκευές, οι αυθαίρετες μετατροπές του προϊόντος, καθώς και η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εάν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.
- Κατά την εργασία φροντίστε πάντα για μια φυσική και σταθερή στάση σώματος.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς.
- Να εργάζεστε πάντα με προσοχή και σε καλή φυσική κατάσταση: Η εργασία υπό την επίρρηση κούρασης, ασθένειας, οινόπνευματος, φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελεί ανεύθυνη συμπεριφορά, καθώς σε αυτές τις περιπτώσεις δεν μπορείτε πλέον να συναρμολογήσετε το προϊόν με ασφάλεια.
- Σε μια ανοιγμένη τέντα επιδρούν διάφορες δυνάμεις, που προέρχονται από τον άνεμο και τη βροχή. Οι δυνάμεις αυτές που μπορεί να είναι μεγάλες επιδρούν στην τέντα και με τις κονσόλες στερέωσης μεταδίδονται στο επίπεδο συναρμολόγησης. Πριν από την πρώτη χρήση βεβαιωθείτε για το λόγο αυτό ότι όλες οι βίδες έχουν σφικτεί σωστά.
- Η ασφαλής και ακίνδυνη χρήση της τέντας εξασφαλίζεται μόνο με τακτικό έλεγχο και συντήρηση. Η τέντα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια φθοράς ή ζημιές στην επένδυση και το σκελετό.

- Για την αποφυγή ζημιών, η τέντα δεν επιτρέπεται να ανοίγεται σε ισχυρό άνεμο.

Κατάρτιση

Οι υποδείξεις συναρμολόγησης απευθύνονται σε καταρτισμένους συναρμολογητές, οι οποίοι διαθέτουν εμπειριστατωμένες γνώσεις στους παρακάτω τομείς:

- Προστασία εργασίας, ασφάλεια λειτουργίας και προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων
- Χειρισμός σκάλας και σκαλωσιάς
- Χειρισμός και μεταφορά δομικών τμημάτων μεγάλου μήκους και βάρους

Χειροκίνητος χειρισμός

- Το τμήμα χειρισμού του στρόφαλου πρέπει να είναι προσβάσιμο σε ύψος μικρότερο των 1,8 μέτρων.

Ανυψωτικά μέσα:

- Τα ανυψωτικά μέσα δεν επιτρέπεται να στηρίζονται ή να στερεώνονται στην τέντα. Πρέπει να είναι σταθερά και να προσφέρουν επαρκές κράτημα. Χρησιμοποιείτε μόνο ανυψωτικά μέσα, τα οποία έχουν επαρκώς υψηλή ικανότητα αντοχής φορτίου.

Προστασία από πτώση:

- Κατά τις εργασίες σε μεγάλα ύψη υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης. Πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλες διατάξεις προστασίας από πτώση.

Δοκιμαστική λειτουργία:

- Κατά το πρώτο άνοιγμα δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άτομα στην περιοχή διαδρομής ή κάτω από την τέντα. Μετά το πρώτο άνοιγμα, τα μέσα στερέωσης και οι κονσόλες πρέπει να υποβάλλονται σε οπτικό έλεγχο.

Χρήση σε αέρα:

Κατά τη συναρμολόγηση σύμφωνα με τους κανονισμούς, η τέντα πληροί τις απαιτήσεις της κατηγορίας αντίστασης σε ανέμους που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία. Η τέντα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο έως τις ταχύτητες ανέμου που αναφέρονται στη δηλωμένη κατηγορία αντίστασης στον άνεμο.

Κατηγορία αντίστασης στον άνεμο 2:

Η τέντα επιτρέπεται να είναι ανοιχτή έως τη μέγιστη ένταση ανέμου 5. Ορισμός σύμφωνα με Beaufort: ελαφρά αύρα, ελαφρύς αέρας. Τα μικρά φυλλοβόλα δέντρα αρχίζουν να ταλαντεύονται. Δημιουργούνται αφροκεφαλές στη θάλασσα και σε λίμνες. Ταχύτητα 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Χρήση σε περίπτωση βροχής:

Εάν η κλίση της τέντας είναι μικρότερη από 35% = 19° (με μέτρηση από την οριζόντια θέση), δεν επιτρέπεται να ανοίγεται στη βροχή. Υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας γλυφού νερού στο πανί της τέντας, από το οποίο η τέντα μπορεί να υποστεί ζημιά ή να πέσει.

Χρήση σε χιόνι και πάγο:

- Η τέντα δεν επιτρέπεται να ανοίγεται στην περίπτωση χιονόπτωσης ή όταν υπάρχει κίνδυνος παγετού. Υπάρχει κίνδυνος, η τέντα να υποστεί ζημιά ή να πέσει.

Φύλλα ή ξένα σώματα:

- Τα φύλλα και άλλα ξένα σώματα, τα οποία βρίσκονται πάνω στο πανί της τέντας, στο κουτί της τέντας και στους οδηγούς ράβδους πρέπει να αφαιρούνται αμέσως. Υπάρχει κίνδυνος, η τέντα να υποστεί ζημιά ή να πέσει.

Εμπόδια:

- Στην περιοχή ανοίγματος της τέντας δεν επιτρέπεται να υπάρχουν εμπόδια. Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης ατόμων.
- Ανάμεσα στα κινούμενα εξαρτήματα της τέντας υπάρχουν σημεία με κίνδυνο σύνθλιψης και κοπής. Μπορεί να συλληφθούν τμήματα ρούχων ή μέλη του σώματος.
- Πρόσθετες καταπονήσεις της τέντας από αναρτημένα αντικείμενα ή τάσεις σχοινιών μπορεί να προκαλέσουν ζημιές ή πτώση της τέντας και για αυτό το λόγο δεν επιτρέπονται.

Συντήρηση:

- Η ασφαλής και ακίνδυνη χρήση της τέντας εξασφαλίζεται μόνο με τακτικό έλεγχο και συντήρηση της εγκατάστασης. Η τέντα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια φθοράς ή ζημιές στην επένδυση και το σκελετό.
- Εάν διαπιστωθούν ζημιές, η επισκευή πρέπει να ανατεθεί σε ειδικό τεχνικό. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται τέντες που χρήζουν επισκευής.

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση προϊόντος



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος! Για τη συναρμολόγηση της τέντας απαιτούνται δύο άτομα. Χρειάζονται δύο σκάλες. Η τέντα πρέπει να τοποθετηθεί απολύτως οριζόντια, για να διασφαλιστεί το ομαλό άνοιγμα και κλείσιμό της. Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε την ευσταθεία σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζημιές στο προϊόν! Η κλίση του πανιού πρέπει να ρυθμιστεί το ίδιο και στις δύο πλευρές. Όταν ο βραχίονας εξαγωγής δεν είναι οριζόντια, το πανί της τέντας δεν τυλίγεται ομοιόμορφα και μπορεί να προκληθούν ζημιές.

Καθαρισμός και περιποίηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζημιές στο προϊόν! Μην εκθέτετε την τέντα άσκοπα σε υγρές καιρικές συνθήκες! Λόγω των πολλαπλών στρώσεων του υφάσματος και των διάφορων παχών περιτυλίγματος στον άξονα του πανιού μπορεί να σχηματιστούν υπό την επίδραση υγρασίας κύματα στην περιοχή του στριψίματος, των ραφών και των τροχιών της τέντας. Οι τάσεις που δημιουργούνται επί του υφάσματος μπορούν να δημιουργήσουν σχήματα πάνω σε αυτό (π.χ. τετραγωνικά ή σκελετοειδή). Επίσης μπορούν να προκύψουν κύματα από το περιτύλιγμα, στο τυλιγμένο ή ξετυλιγμένο πανί, λόγω της διπλής στρώσης του υφάσματος στην περιοχή της ραφής.

Εάν η τέντα βραχεί, ανοίξτε την με την πρώτη ευκαιρία, για να στεγνώσει. Εάν το πανί της τέντας μείνει για περισσότερο χρόνο τυλιγμένο σε υγρή κατάσταση, μπορεί εύκολα να δημιουργηθούν άσχημοι λεκέδες. Για τον καθαρισμό βουρτσάστε το πανί της τέντας ξηρά. Απομακρύνετε επίμονες ακαθαρσίες με ζεστό σαπουνό νερό και βούρτσα. Πριν από το κλείσιμο αφήνετε την τέντα να στεγνώσει.

Διάθεση

Διάθεση της συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά φύλλα με αντίστοιχη σήμανση, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.
– Διαθέτετε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

Βλάβη και βοήθεια

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



Υπόδειξη: Για την απρόσκοπτη λειτουργία της τέντας σας συνιστούμε να λιπαίνετε σε τακτικά διαστήματα τα αρθρωτά μέρη.



Υπόδειξη: Μετά από πολλαπλές χρήσεις της τέντας, οι δύο αρθρωτοί βραχίονες της τέντας ενδέχεται να κρέμονται στραβά ή ανομοιόμορφα. Σε αυτή την περίπτωση, οι αρθρωτοί βραχίονες πρέπει να ρυθμιστούν ξανά.

NL Gebruiksaanwijzing

“Belangrijk, voor later gebruik bewaren: Zorgvuldig lezen”

Beoogd gebruik

Het product is niet bestemd voor zakelijk gebruik.

Elk ander gebruik is niet toegestaan!

Elk oneigelijk gebruik resp. alle niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden aan het product zijn ongeoorloofd gebruik en vallen buiten de wettelijke aansprakelijkheid van de fabrikant.

Dit product mag alleen voor bescherming tegen zonlicht worden gebruikt.

Gebruikte symbolen

Gevaarsaanwijzingen en andere aanwijzingen worden in de originele gebruiksaanwijzing duidelijk aangegeven.

De onderstaande symbolen worden gebruikt:



Lees voor het gebruik de originele gebruiksaanwijzing.

Neem alle veiligheidsinstructies in acht.



Installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel

Algemene veiligheidsinstructies

- Om veilig met dit product om te gaan, moet de gebruiker van het product deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik hebben gelezen en begrepen.
- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u zelf en anderen in gevaar.
- Bewaar alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.
- Kinderen moeten uit de buurt worden gehouden van het product. Bewaar het product op een veilige plaats voor kinderen en onbevoegde personen.
- Alle delen van het product, met name veiligheidsinrichtingen, moeten juist gemonteerd zijn om een perfecte werking te garanderen.
- Modificaties, eigenhandige wijzigingen aan het product of het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen zijn niet toegestaan.
- Het product mag alleen in bedrijf worden genomen wanneer het geheel in orde is.
- Volg altijd de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften op.
- Let er bij het werken altijd op dat u een natuurlijke houding aanneemt en veilig staat.
- Overbelast het product niet. Gebruik het product uitsluitend voor de beoogde doeleinden.
- Werk altijd voorzichtig en alleen in goede conditie: moeheid, ziekte, alcoholgebruik, invloed van medicijnen en drugs zijn onverantwoord, omdat u het product niet meer veilig kunt monteren.
- Een uitgeklat zonnenscherm wordt blootgesteld aan de meest uiteenlopende krachten afkomstig van wind of regen. Deze soms grote krachten moeten door het zonnenscherm worden opgenomen en via de bevestigingsconsoles aan het montagevlak worden overgedragen. Zorg er daarom voor dat alle schroeven goed zijn aangedraaid voordat u het product in gebruik neemt.
- Een veilig en risicoloos gebruik van het zonnenscherm kan alleen worden gegarandeerd bij regelmatig controle en onderhoud. Het zonnenscherm moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of schade aan bespanning en frame.
- Om schade te voorkomen, mag het scherm niet bij harde wind worden uitgeschoven.

Kwalificatie

De montagehandleiding is bestemd voor een gekwalificeerde monteur met ervaring op de volgende gebieden:

- Arbeidsveiligheid, bedrijfsveiligheid en voorschriften omtrent ongevallenpreventie
- Omgang met ladders en steigers
- Omgang met en transport van lange, zware componenten

Handmatige bediening

- Het bedieningsgedeelte van de handzwengel mag niet hoger liggen dan 1,8 m.

Klimwerktuigen:

- Klimwerktuigen mogen niet tegen het zonnenscherm worden gezet of aan het zonnenscherm worden bevestigd. Ze moeten een vaste stand hebben en genoeg houvast bieden. Gebruik alleen klimwerktuigen die over voldoende draagkracht beschikken.

Valbeveiliging:

- Bij werkzaamheden op grote hoogte bestaat gevaar voor vallen. Hierbij moeten geschikte valbeveiligingen worden gebruikt.

Proefdraaien:

- Bij de eerste uitloop mag niemand zich in het uitloopgebied of onder het scherm bevinden. De bevestigingsmiddelen en consoles moeten na de eerste uitloop aan een visuele inspectie worden onderworpen.

Gebruik bij wind:

Bij montage volgens de voorschriften voldoet het zonnenscherm aan de voorwaarden voor de in de technische gegevens opgegeven windweerstandsklasse. Het zonnenscherm mag alleen worden gebruikt bij windsnelheden die zijn toegestaan volgens de betreffende windweerstandsklasse.

Windweerstandsklasse 2:

Het zonnenscherm mag tot maximaal windkracht 5 uitgeschoven blijven.

Definitie volgens Beaufort: frisse bries, frisse wind. Kleine loofbomen beginnen te zwaaien. Er verschijnt schuim op de golven van de zee. Snelheid 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Gebruik bij regen:

Als het zonnenscherm schuiner loopt dan 35% = 19° (gemeten vanaf horizontaal), mag het niet bij regen worden uitgeschoven. Er bestaat gevaar voor vorming van waterzakken in het doek waardoor het zonnenscherm kan worden beschadigd of kan neerstorten.

Gebruik bij sneeuw en ijs:

- Het zonnenscherm mag niet bij sneeuw of kans op vorst worden uitgeklat. Het gevaar bestaat dat het scherm wordt beschadigd of neerstort.

Bladeren en voorwerpen:

- Bladeren en andere voorwerpen die op het doek, de bovenklep en in de geleiderails terechtkomen, moeten onmiddellijk worden verwijderd. Het gevaar bestaat dat het scherm wordt beschadigd of neerstort.

Obstakels:

- In het uitloopgebied van het scherm mogen zich geen obstakels bevinden. Het gevaar bestaat dat personen op die plekken bekneld raken.
- Tussen de bewegende delen van het zonnenscherm bestaat gevaar voor bekneld raken en snijden. Kledingstukken en lichaamsdelen kunnen worden gegrepen.
- Extra belastingen van het zonnenscherm door opgehangen voorwerpen of verankering met touwen kunnen het zonnenscherm beschadigen of doen neerstorten en zijn daarom niet toegestaan.

Onderhoud:

- Een veilig en risicoloos gebruik van het zonnenscherm kan alleen worden gegarandeerd bij regelmatig controle en onderhoud. Het zonnenscherm moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of schade aan bespanning en frame.
- Eventuele schade mag uitsluitend door een vakman worden gerepareerd. Zonneschermen die reparatie behoeven, mogen niet worden gebruikt.

Montage

Product monteren



GEVAAR! Levensgevaar! Voor de montage van het zonnenscherm zijn twee personen nodig. Er zijn twee ladders nodig. Het scherm moet nauwkeurig horizontaal worden aangebracht om soepel uitschuiven en intrekken te garanderen. Let bij de montage op een stabiele stand.



VOORZICHTIG! Schade aan het product! De doekhelling moet aan beide zijden gelijk zijn ingesteld. Bij niet-horizontale valbeugel wordt het zonneschermdoek ongelijkmatig opgerold, wat tot beschadiging kan leiden.

Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG! Schade aan het product! Stel het scherm niet onnodig bloot aan nat weer! Door de meerdere lagen van de stof en de verschillende wikkelderktes op de as kunnen door binnendringend vocht golven in de zomen, naden en rails van het zonnenscherm ontstaan. De resulterende stofspanningen kunnen rimpels (bijv. wafel- of visgraatmotieven) veroorzaken. Ook kunnen, door de dubbele laag stof bij de naden, wikkelerimpels op het op- en afgerolde doek ontstaan.

Laat een nat geworden zonnenscherm zo snel mogelijk in uitgeschoven toestand opdrogen. Als het doek gedurende lange tijd nat opgerold blijft, kunnen er lelijke vlekken ontstaan.

Om het zonnenscherm te reinigen, kunt u het droog afborstelen. Verwijder hardnekkig vuil met warm zeepsop en een borstel. Vóór het intrekken altijd laten drogen.

Afvalverwerking

Verpakking weggooien

De verpakking bestaat uit karton en folie dat gerecycled kan worden en als zodanig is gemarkeerd.

- Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

Storing en hulp

Als er iets niet functioneert ...



Aanwijzing: Voor een goede werking van het zonnescherm raden wij aan om regelmatig de scharnierende delen te smeren of te oliën.



Aanwijzing: Na herhaald gebruik van het zonnescherm kunnen de knikarmen scheef of ongelijkmatig gaan hangen. In dat geval moeten de knikarmen worden bijgesteld.

SE Bruksanvisning

”Viktigt, sparas för senare bruk: Läses noggrant”

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd endast för icke-kommersiell användning.

All annan användning är förbjuden!

All icke-ändamålsenlig användning resp. alla åtgärder på produkten som inte beskrivs i denna bruksanvisning är otillåten felanvändning utanför tillverkarens lagstadgade ansvarsgränser.

Denna produkt får användas endast som solskydd.

Använda symboler

Farohänvisningar och hänvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen.

Följande symboler används:



Läs igenom originalbruksanvisningen före användning.
Beakta alla säkerhetsanvisningar.



Installation endast genom behörig personal

Allmänna säkerhetshänvisningar

- För en säker hantering av produkten måste användaren av produkten ha läst och förstått denna bruksanvisning före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Håll barn borta från produkten. Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Alla delar av produkten, i synnerhet säkerhetsanordningar, måste vara korrekt monterade för att en felfri drift skall kunna säkerställas.
- Ombyggnationer, egenmäktiga förändringar av produkten samt användning av icke godkända delar är förbjudna.
- Produkten får användas endast när den är i felfritt skick.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.
- Se alltid till att ha en naturlig och säker kroppsställning i arbetet.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta alltid med omdöme och när du är vid god vigör: Trötthet, sjukdom, alkoholförtäring, läkemedels- och drogpåverkan gör att du inte längre kan hantera produkten på ett säkert sätt.
- Olika krafter från vind eller regn påverkar markisen när den är i utkört läge. Dessa krafter, som kan vara stora, måste tas upp av markisen och överförs till monteringsnivån via fästkonsolerna. Därför måste det säkerställas före den första användningen att alla skruvar är ordentligt åtdragna.
- En säker och ofarlig användning av markisen kan garanteras endast om den kontrolleras och underhålls regelbundet. Markisen skall undersökas regelbundet avs. tecken på slitage eller skador på väv och stativ.
- För undvikande av skador får markisen inte köras ut vid kraftig blåst.

Kvalifikation

Monteringsanvisningen riktar sig till behörig montör som har dokumenterade kunskaper på följande områden:

- Arbetskydd, driftssäkerhet och föreskrifter avs. olycksförebyggande
- Hantering av stegar och ställningar
- Hantering och transport av långa, tunga komponenter

Manuellt handhavande

- Handvensens manöverdel måste vara tillgänglig på en höjd på mindre än 1,8 meter.

Klätterhjälpmedel:

- Klätterhjälpmedel får inte lutas mot eller fästas i markisen. De måste stå stadigt och ha tillräcklig bärförmåga. Använd endast klätterhjälpmedel som har tillräckligt hög bärförmåga.

Fallskydd:

- Vid arbete på hög höjd råder risk för fallolyckor. Använd lämplig fallskyddsutrustning.

Provkörning:

- Vid den första utkörningen får ingen uppehålla sig i körområdet eller under markisen. Kontrollera fästdonen och konsolerna visuellt efter den första utkörningen.

Användning i blåst:

Vid korrekt montering uppfyller markisen kraven i den vindmotståndsklass som anges i tekniska data. Markisen får användas endast upp till de vindhastigheter som anges i den angivna vindmotståndsklassen.

Vindmotståndsklass 2:

Markisen får vara utkörd upp till max. vindstyrka 5.

Definition enligt Beaufort: frisk vind, styv bris. Mindre lövträd svajar. Skumkammar bildas till sjöss. Hastighet 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Användning vid regn:

Om markisens lutning är mindre än 35° = 19° (mätt på horisontalen) får den inte köras ut i regn. Risk för uppkomst av vattenpölar i markisduken, vilket kan skada markisen eller få den att rasa.

Användning vid snö och is:

- Markisen får inte köras ut vid snöfall eller risk för frost. Risk för att markisen skadas eller rasar.

Löv och främmande partiklar:

- Löv och annat skräp på markisduken, i markislådan och i styrskenorna skall omedelbart rensas bort. Risk för att markisen skadas eller rasar.

Hinder:

- Det får inte finnas några hinder i markisens utkörningsområde. Risk för fastklämning av personer.
- Det finns fastklämnings- och skärområden mellan markisens rörliga delar. Klädesplagg eller kroppsdelar kan dras in.
- Ytterligare belastning på markisen med påhängda föremål eller vajrar kan leda till att markisen skadas eller rasar, och är därför inte tillåten.

Underhåll:

- En säker och riskfri användning av markisen kan garanteras endast om anläggningen kontrolleras och underhålls regelbundet. Markisen skall undersökas regelbundet avs. tecken på slitage eller skador på väv och stativ.
- Om skador konstateras skall en specialist anlitas för reparation. Markiser som kräver reparation får inte användas.

Montering

Montering av produkten



FARA! Livsfara! Två personer krävs för montering av markisen. Två stegar behövs. Markisen måste sättas upp exakt vågrätt så att man säkerställer att den kan köras ut resp. in på ett felfritt sätt. Se till att stå stadigt vid monteringen.



SE UPP! Produktskador! Dukens lutning måste vara likadant inställd på båda sidor. Om fallbygeln inte är vågrät rullas markisduken upp ojämnt, vilket kan leda till skador.

Rengöring och underhåll



SE UPP! Produktskador! Utsätt inte markisen i onödan för fuktig väderlek! Tack vare de multipla skikten i väven och de olika lindningskrafterna på dukaxeln kan det uppstå vågor vid markisens fäll, sömmar och banor under inverkan av fukt. Den tygspänning som uppstår kan framkalla vågighet (t.ex. väffel- eller fiskbensmönster). Lindningsvågor kan också uppstå på den upp- och avrullade duken genom det dubbla tygsnittet i sömmområdet.

Om markisen har blivit våt måste den få torka i utkört läge så snart som möjligt. Om markisen är upprullad i fuktigt skick under en längre tid kan det bildas smärre fläckar.

Borsta av markisduken torrt. Hårt sittande smuts kan avlägsnas med varmt såpvatten och en borste. Låt torka före inkörning.

Bortskaffning

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta folier som kan återvinnas.

- Lämna dessa material till återvinningen.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



Info: För en felfri drift av markisen rekommenderar vi att man smörjer eller oljar in länkdellarna med jämna mellanrum.



Info: Efter en tids användning av markisen kan dess länkar hänga snett eller ojämnt. Länkmarmarna måste då justeras.

FI Käyttöohje

”Tärkeä, säilytä myöhempää tarvetta varten: Lue huolellisesti”

Määräysten mukainen käyttö

Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Mikään muu käyttö ei ole sallittua!

Kaikki määräystenvastainen käyttö tai tuotteen parissa suoritettut työt, joita tässä käyttöohjeessa ei ole kuvattu, ovat kiellettyä väärinkäyttöä ja valmistajan lakisääteisten vastuunrajojen ulkopuolella.

Tätä tuotetta saa käyttää vain auringonsuojana.

Käytetyt symbolit

Varoitukset vaaroista ja muut ohjeet on merkitty selkeästi alkuperäiseen käyttöohjeeseen.

Seuraavia symboleita käytetään:



Lue alkuperäinen käyttöohje ennen käyttöä.
Noudata kaikkia turvallisuusohjeita.



Asennuksen saa suorittaa vain ammattihenkilöstö.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän tuotteen käyttäjän pitää lukea ja ymmärtää tämä käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaaranat itsesi ja muut ihmiset.
- Säilytä käyttöohje ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Lapset on pidettävä pois tuotteen lähetyviltä. Säilytä tuote aina turvallisessa paikassa lasten ja ulkopuolisten henkilöiden ulottumattomissa.
- Tuotteen kaikki osat, etenkin turvalaitteet, on asennettava oikein moitteetoman toiminnan varmistamiseksi.
- Lisäasennukset, tuotteen omavaltaiset muutokset ja hyväksymättömien osien käyttö on kielletty.
- Tuotteen saa ottaa käyttöön vain, kun se on moitteettomassa kunnossa.
- Noudata aina kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveydensuojelu- ja työturvallisuussäädöksiä.
- Ole töiden aikana aina luonnollisessa ja varmassa asennossa.
- Älä ylikuormita tuotetta. Käytä tuotetta vain sille määrättyihin tarkoituksiin.
- Työskentele aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Työskentely väsyneenä, sairaana ja alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena on vastuutonta, koska et voi tällöin asentaa tuotetta turvallisesti.
- Ulosajettuna markiisiin vaikuttavat tuleen ja sateen synnyttämät voimat. Markiisin pitää kestää nämä osittain voimakkaat vaikutukset ja pystyä siirtämään ne kiinnitettyjen kannattimien kautta asennustasoon. Varmista sen vuoksi ennen ensimmäistä käyttöä, että kaikki ruuvit on kiristetty tiukkaan.
- Markiisin turvallisen ja vaarattoman käytön voi taata vain, kun se tarkistetaan ja huolletaan säännöllisesti. Markiisin kankaan ja rungon kulumat ja viat on tarkistettava säännöllisesti.
- Vahinkojen välttämiseksi markiisia ei saa ajaa ulos voimakkaassa tuulella.

Pätevyys

Asennusohje on tarkoitettu koulutetulle asentajalle, jolla on kokemusta ja tiedot seuraavilta aloilta:

- työsuojelu, työpaikan turvallisuus ja tapaturmien ehkäisymääräykset
- tikkaiden ja telineiden käsittely
- pitkien, painavien rakenneosien käsittely ja kuljetus.

Manuaalinen käyttö

- Veivin käyttöosan on oltava alle 1,8 metrin korkeudella.

Tikkaat ja portaat:

- Tikkaita ja portaita ei saa nojata tai kiinnittää markiisiin. Niiden täytyy seistä tukevasti ja antaa riittävä pito. Käytä vain tikkaita ja portaita, joilla on riittävä kantokyky.

Putoamissuojaimet:

- Korkealla suoritettavien töiden yhteydessä on putoamisriski. Sopivia putoamissuojaimia on käytettävä.

Koekäyttö:

- Ensimmäisen ulosajon aikana ajoalueella tai markiisin alla ei saa olla ihmisiä. Kiinnitystarvikkeet ja kannattimet on tarkistettava silmäämällä ensimmäisen ulosajon jälkeen.

Käyttö tuulella:

Määräysten mukaisesti asennettuna markiisi täyttää teknisissä tiedoissa ilmoitetun tuuliluokan. Markiisia saa käyttää vain sen tuuliluokan mukaisilla tuulen voimakkuuksilla.

Tuuliluokka 2:

Markiisi saa olla ulosajettuna, kun tuulen voimakkuus on korkeintaan 5. Määrittys boforiasteikon mukaan: navakka tuuli. Pienet lehtipuut heiluvat. Aaltonharjat valkoisina vaahtopäinä. Nopeus 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Käyttö sateella:

Jos markiisin kaltevuus on alle 35% = 19° (vaakatasosta mitattuna), sitä ei ajaa ulos sateella. Vesi voi kerääntyä markiisin kankaaseen, mikä voi vahingoittaa markiisia tai pudottaa sen alas.

Käyttö lumisissa ja jäisissä sääolosuhteissa:

- Markiisia ei saa ajaa ulos lumisateella tai pakkasella. Markiisi voi vahingoittua tai pudota alas.

Lehdet ja vieraat esineet:

- Markiisin kankaassa, kotelossa ja ohjauskiskoissa olevat lehdet ja muut vieraat esineet on poistettava välittömästi. Markiisi voi vahingoittua tai pudota alas.

Esteet:

- Markiisin ulosajoalueella ei saa olla esteitä. Henkilöt voivat jäädä puristuksiin.
- Markiisin liikkuvien osien väliin voi jäädä puristuksiin ja saada ruhjevammoja. Vaatteet tai ruumiinosat voivat takertua ja tulla sisäänvedetyiksi.
- Markiisia ei saa kuormittaa lisäksi ripustamalla siihen esineitä tai kiristämällä vaijereita, sillä ne voivat vahingoittaa markiisia tai pudottaa markiisin alas, minkä vuoksi se ei ole sallittua.

Huolto:

- Markiisin turvallisen ja vaarattoman käytön voi taata vain, kun laitteisto tarkistetaan ja huolletaan säännöllisesti. Markiisi on tarkastettava säännöllisesti kankaan ja rungon kulumien ja vikojen varalta.
- Jos vikoja havaitaan, ammattihenkilön on suoritettava korjaus. Korjausta vaativia markiiseja ei saa käyttää.

Asennus

Tuotteen kokoonpano



VAARA! Hengenvaara! Markiisin asennukseen tarvitaan kaksi henkilöä. Tällöin tarvitaan kahdet tikkaat. Markiisi on asetettava tarkalleen vaakatasoon, jotta ulos- ja sisäänajo tapahtuu ongelmitta. Varmista, että seisot tukevasti asennuksen aikana.



VARO! Tuotevahingot! Kankaan kaltevuus täytyy olla asetettu samalla tavoin molemmiin puoliin. Jos etureunatanko ei ole vaakatasossa, markiisikangas avautuu epätasaisesti, mikä voi aiheuttaa vahinkoja.

Puhdistus ja hoito



VARO! Tuotevahingot! Älä altista markiisia tarpeettomasti kostealle säälle! Markiisin ommel-, sauma- ja kaista-alueelle voi kosteuden vaikutuksesta syntyä ryppyjä kankaan ollessa kierretty useaan kerrokseen ja kangasakselin kelausvoimakkuuden vaihdellessa. Kankaaseen tulleet jännitteet voivat aiheuttaa ryppyjä (esim. vohveli- tai kalanruotokuvioita). Saumakohdassa kaksinkertaisena oleva kangas voi myös aiheuttaa kelauspoimuja ulos- ja sisäänajettuun kankaaseen.

Jos markiisi on kastunut, anna sen kuivua ulosajettuna mahdollisimman pian. Jos markiisikangas on kostea pidemmän aikaa, siihen voi helposti muodostua rumia läikkiä.

Puhdista markiisikangas harjaamalla se kuivalla harjalla. Takertunut lika poistetaan lämpimällä saippuavedellä ja harjalla. Anna kuivua ennen sisäänajoa.

Hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahrilaatikosta ja vastaavasti merkityistä kalvoista, jotka voidaan antaa kierrätettäväksi.

- Toimita nämä materiaalit kierrätykseen.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi ...



Huomautus: Jos markiisi toimii moitteettomasti, suosittelemme voitelemaan tai öljymään sen nivelosat säännöllisin välein.



Huomautus: Markiisin nivelvarret voivat riippua vinossa tai epätasaisesti markiisin usean käyttökerran jälkeen. Tässä tapauksessa nivelvarret täytyy säätää uudelleen.